

FRAY MOCHO

Año V

BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1916

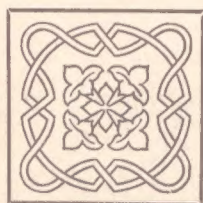
N. 229

PREPARATIVOS DE MUDANZA

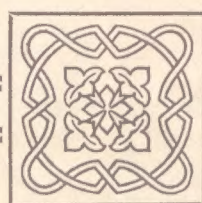


— ¿Guardo también el afectuoso telegrama de don Hipólito?
— ¿Afectuoso? ¡Si es el que nos obliga a mudarnos! ¿No ve que es una cédula de desalojo?

VENTAS DEL



“43”



En el mes de Agosto de los
últimos cinco años.

Agosto de 1912	9.131.200	paquetes
„ „ 1913	10.884.450	„
„ „ 1914	10.349.150	„
„ „ 1915	10.455.610	„
„ „ 1916	12.049.240	„

PICCARDO & Cía. Ltda.

Fábrica genuinamente argentina
LIBRE DE TODOS LOS TRUSTS :: ::

La guerra creadora de industrias

Una de las cuestiones que preocupan grandemente a las naciones beligerantes es la de poner en condiciones de ganar la vida a los inútiles o inválidos de la guerra que se vean imposibilitados a reanudar sus antiguos oficios.

Muchos son los que creen que la fabricación de juguetes podría ser una feliz solución, y no deja de estar bien fundada esta creencia.

Para llegar a fabricar los juguetes de manera, interesante y productiva es necesario que el precio de coste sea muy inferior al precio de venta, dejando un margen suficiente para hacer frente a los imprevistos de una empresa industrial, lo que sólo puede conseguirse siendo muy barata la mano de obra y las herramientas, y costando muy poco la primera materia.



La solución de la mano de obra barata hay que buscarla en las aldeas, donde los alquileres son baratísimos y el gusto de la vida muy reducido. El material indicando para esta clase de juguetes es la madera, que se encuentra naturalmente en los campos, donde se fabrica el juguete; las herramientas son de lo más rudimentario, y la construcción fácil y al alcance de todo el mundo.

Ya en Alemania se explota desde hace tiempo esa industria. Nuremberg, Furth y toda la región de la Selva Negra cuentan con dinastías de fabricantes de juguetes que jamás tuvieron otra ocupación industrial. Todos los aldeanos de aquellos pueblos tienen desde su juventud el gusto de construcción de figuras sencillas inocentes que tienen el don de encantar a los niños. Trabajan bien, rápidamente, y sobre todo baratísimo. Es el trabajo de familia en toda la acepción de la palabra.

En Francia, un matrimonio filantrópico ha empezado a enseñar a los campesinos la fabricación de esta clase de juguetes, no solamente para procurarles bienestar y una renta extraordinaria aprovechando las horas que les dejan libres los trabajos del campo, si-



no para evitar que el aldeano acuda a París en busca de trabajo que rara vez encuentra y donde arrastran una vida triste y miserable.

Los iniciadores se procuraron modelos de los trabajos de familia hechos en Alemania, Suiza y Norte de Italia, así como también de juguetes rusos, pues los moscovitas son maestros en el arte de trabajar la madera en los campos.

Ha costado trabajo el acostumar a los campesinos y enseñarles la modesta industria,

pero ya hoy en la región del Lozere hay unos 200 obreros repartidos en 17 aldeas, y en ciertas escuelas se enseña a los muchachos el ejercicio de esta industria naciente.

Estos juguetes se fabrican en las aldeas, en invierno, o mejor dicho desde octubre hasta abril.

En Marvejols se celebra una exposición anual donde figuran los modelos nuevos y las obras maestras de los rurales fabricantes y se otorgan premios importantes en metálico para fomentar este trabajo.

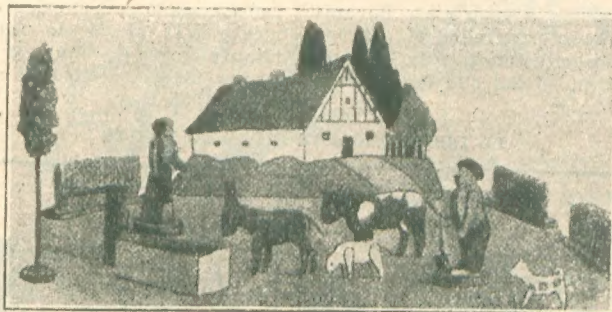


El juguete producido por la industria rural ha de ser sencillo. Conviene que tenga movimiento, de sencillísimo mecanismo como algunos de los que aquí reproducimos.

Así se fabrican soldados, arlequines, herreros de movimiento, animales movidos por un contrapeso, gallinas, jirafas, osos, elefantes que se mueven por medio de un hilo o se balancean, mueven las patas, etc., y la construcción de mobiliario, árboles, granjas, fuentes, etc., con una base, bien con puntas para sujetarles en la arena de las playas o en los jardines haciendo pueblos, haciendas y construcciones.

El ejército está muy bien representado: todas las armas, todos los uniformes, cañones, arzones, mulas y caballos.

Durante las largas noches de invierno el campesino corta, sierra, recorta, esculpe y pule la madera, mientras que la mujer y los hijos pintan los juguetes, los montan y los embalan.



KALISAY, es el mejor vino quinado.
Tónico aperitivo agradable
y sano recomendado por los médicos.

De todo un poco

DOS CABEZAS Y UN SOLO ESPECTACULO

Un doctor de Filadelfia, extrañándose de la ausencia del paludismo en los sitios por donde pasa el ferrocarril, ha establecido la teoría de que dicha inmunidad se debe al paso continuo de los trenes, que al agitar el aire ponen en dispersión los gérmenes de dicha enfermedad y espantan los mosquitos.

En Colorado (Estados Unidos) hay un pueblo llamado Río Portal, donde no da el sol más que veinte minutos al día. Esto se debe a que el pueblo se halla en el fondo de una garganta de altas paredes.

A pesar de la eficacia de las armas modernas, se calcula que por cada hombre que muere en la guerra se gasta un número de balas que en junto pesa tanto como un hombre.

Un periódico yanqui dice que en caso de guerra tendrían que alistar los Estados Unidos 18,000 marineros más de los que tiene su armada para que pudieran prestar servicio sus 33 acorazados.

El baño caliente cura a veces el dolor de muelas.

El te se recoge de la planta cuatro veces al año.

Los esquimales son muy aficionados al teatro e imitan maravillosamente a toda clase de animales. El mejor actor es para ellos el que los imita mejor. Sus representaciones teatrales suelen representar cacerías, en las que los mejores actores hacen de animales.



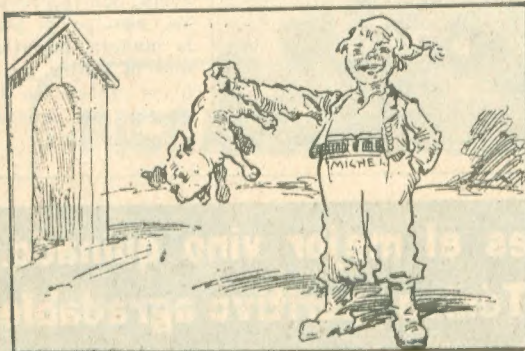
—¿Qué ves por tu lado?
—Palizas sobre palizas.
—¡Lo mismito que yo!

(“Punch”).

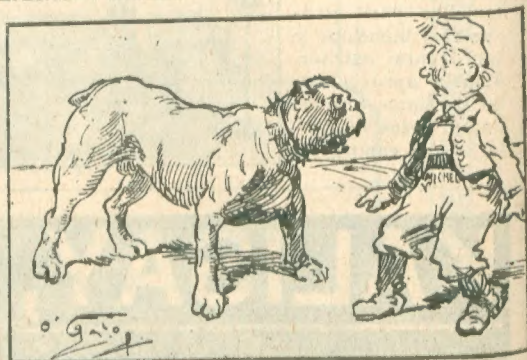
jóvenes que perecieron en el incendio de su establecimiento. Se ha quedado así sin nada, y a los sesenta y cinco años de edad, cuando tenía adquirido el derecho al descanso y al bienestar, ha aceptado un puesto de empleado en una casa comercial, y vive exclusivamente de lo que con él gana, lo mismo que si empezara su carrera.

Carlos I de España tenía supersticiosa predilección por el 24 de febrero, pues era una fecha característica de los sucesos culminantes de su vida. Nació en Gante, el 24 de febrero de 1500; subió al trono el 24 de febrero de 1518; ganó la batalla de Pavía el 24 de febrero de 1525; fué coronado solemnemente por el pontífice Clemente VII el 24 de febrero de 1529; entró triunfalmente en Gante el 24 de febrero de 1540, y, por último, abdicó la corona el 24 de febrero de 1556.

EL INSIGNIFICANTE EJERCITO INGLES



Agosto 1914



Agosto 1916

(“Le Rire”).



**Conviene
a Vd. tener
bien presen-
te que,**



Studebaker desfilando en las avenidas de Palermo

cuando se necesita un automóvil, **UNA PROMESA** de su entrega **NO SIRVE**. Es menester **LA ENTREGA MISMA!**

Nosotros estamos en condiciones de poder hacer entregas inmediatas de nuestros afamados coches, pues nos hemos preparado para ello durante los últimos seis meses. — — —

Vd. no debe esperar para recibir su nuevo coche

Tenemos ya
listo para Vd. un

Studebaker

Venga a verlo
o pídanos informes

Remitimos catálogos ilustrados gratis, a quien los solicite

D. B. RICHARDSON - Representante

AVENIDA DE MAYO, 1235 - BUENOS AIRES

THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA

Un episodio de la gran guerra

El pañuelo rojo

El excelente escritor francés Jorge D'Esparbés, el brillante cronista de los héroes obscuros o célebres que desde hace dos años se baten por Francia, refiere en "L'Intransigeant" de París, una espléndida historia.

“El 4 de octubre de 1914 el 17 batallón de cazadores a pie—700 hombres—llegaba del campo de Mailly, por Armentieres y atravesaba los barrios de Lille, cuando de repente, en el momento en que pasaba la puerta de Tournai cerca de las fortificaciones, un ruido sin nombre, como un cielo de hierro que se derrumbara repentinamente, un ruido inaudito jamás oído, rompió el espacio tan brutalmente que absorbió los otros ruidos, y después de la explosión dejó la ciudad en silencio como una tumba. El batallón se detuvo; pero bien pronto volvió de su sorpresa, y una voz nerviosa, una voz de mando, gritó:

—“Batallón. ¡Adelante!

“Más allá del camino que atravesaba la vía sobre un puente se extendía una larga palizada. Como marchara el 17º hacia dicha palizada, sonó un tiro de fusil. “Comprendido”—dijeron los sargentos. Inmediatamente los 700 hombres formaron en guerrillas y empezó el combate.

“¿Qué había ocurrido?

“En el momento en que el batallón pasaba la puerta de Tournai la estación de Lille se hallaba llena de gente. Los empleados atravesaban los muelles y la vía en todos sentidos, en tanto que en medio de una vía una locomotora de un modelo nuevo con cuatro ejes juntos, los miembros exagerados y de una musculatura terrible se hallaba a alta presión. Se oía el rugido de su alma intensa. El trueno se preparaba en su seno. Todo en la locomotora jadeaba y lanzaba bocanadas de humo... De pronto, sin un grito, sin un adiós, sin una señal siquiera temblaron todos los miembros de la máquina. Luego, con un latido matemático de hecatombe, se lanzó completamente sola en el espacio, redoblando de tal modo su velocidad a cada segundo, que al cabo de un instante marchaba a razón de ochenta kilómetros por hora hacia lo desconocido y hacia la catástrofe.

“He aquí—dice M. D'Esparbés—que el enemigo contra el cual se precipitaba apareció de repente ante ella: un tren alemán enmascarado con los colores de la Cruz Roja, un tren que co-

rría sobre los mismos rieles. Imaginaos dos embarcaciones, una enorme, la otra casi insignificante, estrellándose en un horrible encuentro. El paquebote con una velocidad de 25 por hora, la corbeta corriendo a noventa de una manera vertiginosa. Es lo que ocurrió. El falso tren de la Cruz Roja cargado de alemanes, en vano echó sus frenos al ver la locomotora francesa, las dos máquinas chocaron furiosamente, lanzándose la una contra la otra, haciendo explosión sus calderas en medio de un estruendo que repercutió en el aire hasta una distancia de diez leguas. Este es el ruido que los cazadores oyeron. Inmediatamente echaron a correr hacia el punto donde había ocurrido el choque. De los vagones descendieron 1.200 alemanes armados que se atrincheraron detrás de la palizada. Y la batalla comenzó con sus episodios famosos.

“Pero ¿qué mano había manejado la gran palanca de la locomotora en esta carrera infernal? Desde el día ya lejano de octubre de 1914 en que ocurrió el hecho, muchas veces — dice M. D'Esparbés — he pensado en él con angustia.

Es — me respondía el sentido común — algún hábil e inteligente mecánico que abrió el regulador saltando inmediatamente sobre la vía en el momento mismo en que la máquina se puso en marcha.

“El sentido común me engañaba. Fue la locura, fué el heroísmo, fué la belleza, los que realizaron la obra. Por un sargento del 17º de cazadores conozco actualmente mi error. Gracias a él, la verdad viene a reemplazarlo. Y esta verdad en este momento hace temblar mi mano y hará

sin duda latir vuestros corazones. La locomotora no se hallaba abandonada a su suerte como un proyectil en el espacio. La verdad es terriblemente, es infinitamente más bella. No, la locomotora no corrió sola en busca de una muerte gloriosa. Hoy tenemos la prueba.

“Escuchadme. Es tan hermoso el relato. Algunos segundos antes del atroz encuentro, cuando la locomotora devoraba el espacio, algunos testigos vieron un objeto—algo de vivo perteneciente a un vivo—volar del puesto reservado al maquinista. Sobre la locomotora había una criatura de la tierra o del cielo... Había allí alguien al cual el viento le arrebató un pañuelo rojo...

¡Había un hombre! Descubrílos.”

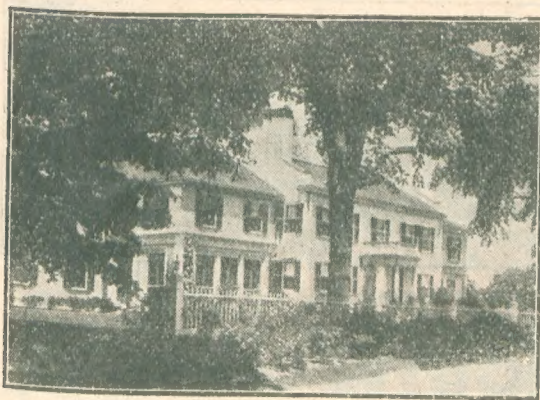
(De "L'Information Universelle")

EL ARTE CAPILAR EN LAS TRINCHERAS



—¡Cuidado con moverte, porque te corto las orejas!
("Bystander").

Las casas de campo en Norte América



Tipo colonial de la Nueva Inglaterra

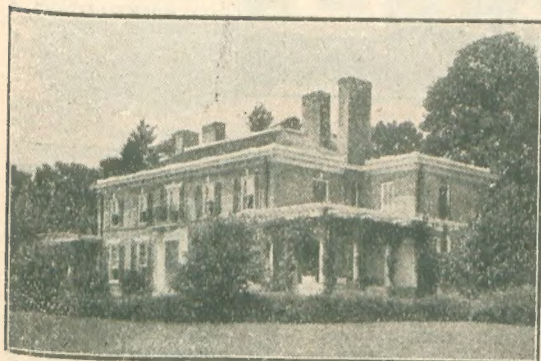
El tema discutido entre los que se interesan en la arquitectura es si en los Estados Unidos se está desarrollando un estilo arquitectónico peculiar del país. Se ha hecho notar que la arquitectura de los países viejos es un reflejo inequívoco de la vida y aspiraciones de sus pueblos. España tiene sus tipos únicos en la historia del arte; Italia ha cultivado, a causa del clima y de los materiales disponibles, un tipo de construcción baja en sus "villas" frescas, de paredes gruesas, techos de ancho alar y pequeñas puertas y ventanas. En Suiza se ha cultivado el más hábil empleo de la madera en sus construcciones.



Westover, en el río James, Virginia

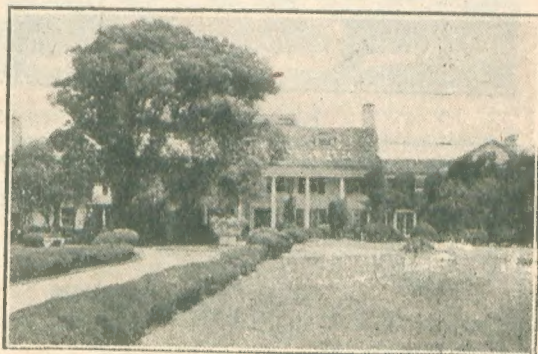
Luis XV, con su amor por la ostentación y el fausto, produjo esos palacios y jardines, espejos en que se retrataban las costumbres de la época. Es imposible que un pueblo construya sin expresar en sus obras su vida, su índole, sus ideales.

Es por esto que sólo se puede fabricar un solo tipo de casa en los campos de la Nueva Inglaterra. La arquitectura temprana de los Estados Unidos en sus diversas fases, como se ve en la Nueva Inglaterra, Nueva Jersey y Pensilvania, en Maryland y en Virginia, fue tan renacimiento de lo clásico, como el Renacimiento de Italia y el de Francia. De igual suerte fue un desarrollo



Tipo de casa de ladrillo, en Georgia

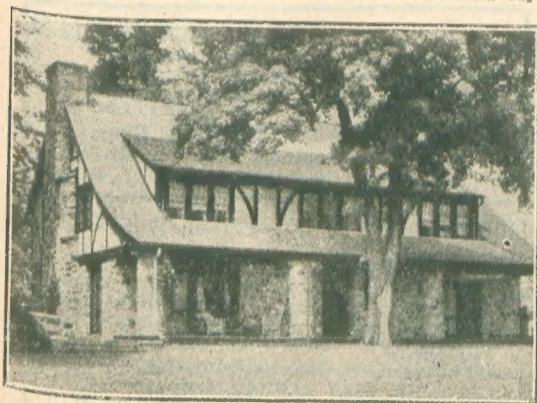
Pero en un país de tan enorme extensión y climas tan variados como los Estados Unidos, es imposible imaginar que la misma clase de casas pueda satisfacer las necesidades de todos los que viven en él, pues si crece la datilera en un punto, en otro hay un metro de nieve en los largos inviernos. La arquitectura, repetimos, es una expresión material de la vida del pueblo. Los griegos, con su alta y delicada apreciación de la belleza, fabricaron templos de belleza impecable; los arquitectos de los más creyentes siglos de España levantaron las catedrales más maravillosas que jamás haya visto el mundo. La vida de la corte de Francia bajo



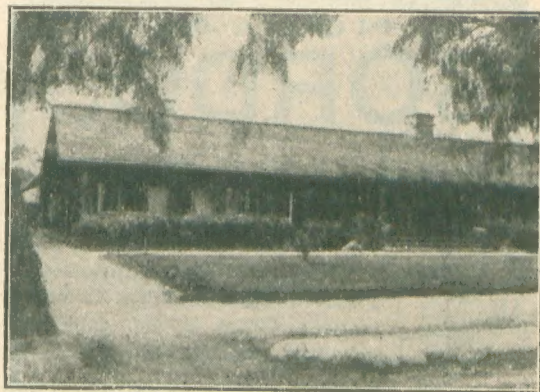
La célebre casa de Breesee, en Long Island

lógico con nuevos materiales y condiciones nuevas de los principios fundamentales inherentes a la arquitectura clásica. La mayor parte de la obra de aquellos primeros artesanos americanos fué tosca, particularmente en materia de detalles, hasta que comprendieron que la obra en madera exigía detalles y ornamentación más finos que los de los prototipos clásicos de piedra. Pero por lo general produjeron edificios sencillos, sin afectación, bien hechos para satisfacer las necesidades prácticas de la gente y para utilizar, lógicamente, los materiales que estaban a la mano.

Las casas construídas entonces en la Nueva Ingla-



Tipo de casa de piedra, en Pensilvania

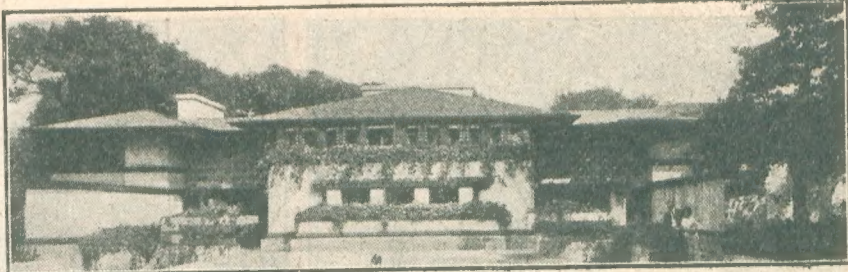


Un "bungalow", en California

Las casas de campo en Norte América

terra por lo común eran de aspecto sencillo, más bien pequeñas, con paredes de madera, en forma de listones, por lo general pintados. En la mayor parte de los casos era blanca la pintura, con las hojas de las ventanas verdes, aunque se encuentran otras combinaciones, generalmente de los colores minerales de la época, amarillo y tintes parduzcos. Los detalles, como la entrada o portal, las escaleras, chimeneas, molduras, etc., eran obras en donde el artifice ponía para embellecerlas todo su cuidado y habilidad.

Como es natural, las casas de campo modernas de los Estados Unidos en la porción oriental del país, siguen muy generalmente esa tradición. Uno de los mayores problemas con que tienen que luchar los arquitectos modernos es la adaptación de un estilo de casa tan sencillo y pequeño a las necesidades más complejas

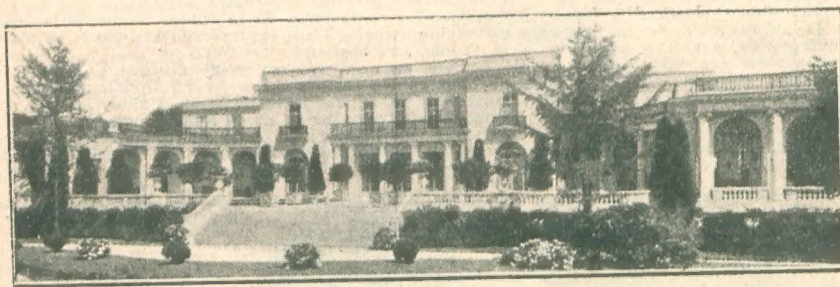


Tipo de casa en las praderas del oeste

de la actual generación.

Las primeras casas de la Nueva Inglaterra eran rígidas de plan y de estrizada elevación, es decir, la tiera de la flor del clasicismo. Si había dos ventanas a la izquierda de la puerta principal, debía haber dos de igual forma y tamaño exactamente del otro lado. Esto era perfectamente en consonancia con el plano interior, no menos tieso y formal, con una pieza frente a otra de igual forma y tamaño, a cada lado de un salón o "hall" central. La familia podría necesitar una pieza doble en tamaño que la del frente, pero estas necesidades tenían que sufrir, sin que se pudieran alterar las piezas. Ejemplo de eso, el salón principal, siempre al norte, con sus muebles rígidos e incómodos, sus adornos también inútiles y que sólo se abría para una boda o un entierro.

Con todo el ingenio de que hacen gala los



Casa de tipo italiano en la costa del Pacifico

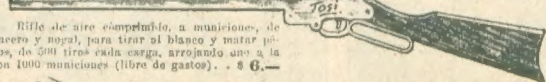


Humberto F. Tosi
Av. de Mayo esq. Perú
BUENOS AIRES

Estas mercaderías son entregadas a domicilio libre de gastos.

CATALOGO GRATIS

NOTA.—El importe de los pedidos puede ser remitido por giro postal, estampillas, cheques, etc.



Rifle de aire comprimido, a municiones, de acero y metal, para tirar al blanco y matar pájaros, de 300 tiros cada carga, arrojando uno a la vez, con 1000 municiones (libre de gastos). . . \$ 6.—



Antorcha eléctrica de gran alcance (libre de gastos), desde . . . \$ 4.50



Elegante, luz potente (libre de gastos), desde . . . \$ 2.70



Navaja de seguridad "Ever Ready" (siempre lista), la mejor y más económica de las máquinas de afeitar, con resaca y 32 hojas de repuesto (libre de gastos) \$ 2.50



Lapicera "Tosi", con pluma de oro 14 k., con estuche y accesorios (libre de gastos), desde . . . \$ 3.50

NO MÁS

SORDOS



con el uso de los "Tímpanos Artificiales" del doctor Plobner, quitan radicalmente la sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio \$ 12 c/u. Pidan folletos gratis a Carlos Scheid, calle U. Pellegrini, 644. Buenos Aires.

CASILLAS DESARMABLES

DESDE 100 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de Herrería

SOLICITEN CATALOGO A

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2840 — BUENOS AIRES

U. T., 5081, Juncal - C. T., 41, Norte

Enfermedades de Los Perros y La Manera De Alimentarlos



Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado gratis por correo a cualquier dueño de perro a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY
120 West 31 st Street New York, E. U. A.



Las personas que conocen
lo que es **Whisky**, le re-
comendarán tomar el

WHISKY DUNCAN

De venta en todos los
almacenes por mayor
y menor y confiterías

Ampliaciones fotográficas

Se puede obtener buena ampliación de un retrato
a tamaño 30 centí- **\$ 3 50** moneda
metros por 40, por **nacional.**

Los pedidos deben hacerse por intermedio de la *ADMINIS-
TRACIÓN DE FRAY MOCHO.*

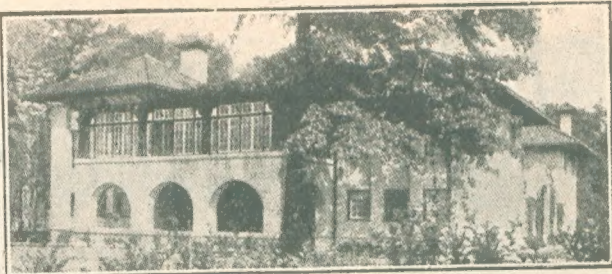
También se ofrecen: ampliaciones
40×50 artís-
ticamente retocadas por \$ 12; otros tamaños, precio convencional.

Oleo y pastel sobre bromuro: 30 × 40 y 40 × 50, \$ 20. En este
caso, al enviar el original, debe indicarse color de la cara, cabe-
llos y ojos de la persona y del traje que se desee.

En los pedidos del interior, debe agregarse \$ 0,50, para el fran-
queo respectivo.

Las casas de campo en Norte América

arquitectos de hoy para satisfacer las exigencias de mayor comodidad, mayor facilidad en el manejo de la casa, mayor eficiencia y evitar hasta su última expresión trabajo de mano y pie, todavía estamos atados por esa imposición de la rigidez de la simetría del plano. Si tenemos una pieza a un lado de la puerta y una cocina, despensa y carbonera en el otro, debemos dar a las piezas pequeñas el mismo número de ventanas de las que lleva la pieza



Casa de tipo español

principal. En realidad, nos falta valor para tomar el espíritu y adoptar la letra, por decirlo así. Y sin embargo, el único modo como se ha desarrollado el estilo arquitectónico, ha sido por la historia. La arquitectura gótica no es simplemente la reunión de arcos que terminan en punta, contrafuertes y otros ornamentos por el estilo; es la lengua de la construcción. Poniendo unas palabras de esa lengua, una detrás de otra, no se diría nada; las palabras deben seguir en orden para que expresen el pensamiento.



Otra "villa" italiana en el sudoeste



Hope House, casa señorial del sur

Fábrica de alpargatas uruguayas y calzado de lona y prunela del señor Juan Jáuregui

La fábrica de alpargatas uruguayas del señor Juan Jáuregui ha sido montada con todos los elementos modernos y preparada para responder a una fabricación evidentemente mayor de la que realiza en la actualidad.



La fábrica de alpargatas de don Juan Jáuregui

El establecimiento fabrica 150 docenas de alpargatas por día, y otras 50 de zapatillas; tiene 80 obreros, entre éstos 30 mujeres. Su capital oscila alrededor de 100.000 pesos, y el edificio en que funciona es de propiedad del señor Jáuregui.



J. BONANSEA
Cirujano dentista de las Facultades de Medicina y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN
E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 574

A. C. TAQUINI & Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y Venta de Haciendas, Operaciones bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.
BARTOLOMÉ MITRE, 475 — Unión Telefónica, 3998, Avenida — BUENOS AIRES

"Fray Mocho" en Montevideo

Mitín de adhesión al gobierno

El acto cívico del 6 del corriente fué uno de los más solemnes que haya visto la capital de la vecina república. Poco después de tomar posesión de sus puestos los nuevos ministros, el presidente, rodeado por éstos, presentóse en el balcón de la casa de gobierno, siendo saludado con grandes aplausos. En seguida comenzó el desfile de la manifestación de homenaje al poder ejecutivo, encabezada por las más salientes personalidades nacionalistas y escaso elemento obrero. La iglesia se adhirió al acto echando a vuelo las campanas de la catedral, al paso de la columna, y formando en ella la banda de los talleres de Don Bosco y los exploradores de la metropolitana. Terminada la manifestación, el presidente y sus ministros recibieron los saludos de las personas congregadas en la casa de gobierno y, al retirarse, fueron nuevamente aclamados por la multitud.

El presidente de la república y los nuevos ministros, presenciando desde el balcón de la casa de gobierno el desfile de la manifestación



Cabecera del banquete ofrecido al nuevo ministro del interior, doctor Muró, en el Parque Hotel

Aniversario de la muerte de Aparicio Saravia



Asamblea nacionalista en la Sociedad Francesa, conmemorando el aniversario de la muerte de Saravia

El veterano de los árboles milenarios

Los sucesos que se producen actualmente en Méjico han hecho recordar a un veterano del mundo vegetal situado en aquella zona tormentosa el célebre ciprés calvo del cementerio de Santa María del Tule, pequeña aldea de la intendencia de Oaxaca descubierto en 1803 por el ilustre Humboldt, durante su famoso viaje a la América ecuatorial.

Basándose en su circunferencia gigantesca y en la extrema lentitud de crecimiento de la especie, botánicos competentes, entre otros los profesores De Candolle y Asa Gray, han calculado que este árbol debe tener de 5000 a 6000 años de vida.

El profesor Asa Gray, habiendo examinado un ciprés, caído, dedujo por el número de círculos concéntricos observados en una sección del tronco, que tenía 670 años de edad aunque no tuviese más que catorce pies de circunferencia. Tan lento es el crecimiento en este género de cupresíneas que hubiese necesitado este ejemplar cerca de siete siglos para alcanzar un diámetro de cincuenta y cuatro pulgadas.

Pero el ciprés de Santa María tiene un contorno de ciento veintiséis pies o sea algo más de treinta y ocho metros. Puede, pues, sorprender la extraordinaria edad atribuida a este venerable antepasado mejicano.



La exactitud de aquella fantástica medida ha sido comprobada por última vez oficialmente, en 1903, por el doctor Von Schrenk, arboricultor del "Missouri Botanical Garden de Saint Louis".

El eminente arboricultor que estaba al servicio de Aguas y Bosques, hacía entonces un viaje de estudio por el Sur de Méjico, cuando vino a

pasar por Santa María. Habiendo oído hablar mucho del famoso ciprés resolvió examinarlo de cerca y determinar, en lo posible, la edad aproximada.

Se presentó al alcalde de la aldea como funcionario americano, expresándole el deseo de ver el famoso gigante. El alcalde lo recibió de modo muy afable y acompañóle en seguida al sitio deseado donde supo que el árbol estaba considerado como sagrado en toda la comarca.

Llegado al cementerio, el doctor Von Schrenk declaró que iba a abrir en el ciprés un agujero de dos pies de profundidad y levantar un fragmento de una media pulgada de diámetro.

El alcalde no quiso acceder y M. Von Schrenk tuvo que contentarse con medir la circunferencia del ciprés y tomar la presente fotografía.

Fotografió igualmente una inscripción grabada en el árbol por Humboldt, ciento once años antes.

UN MENSAJE A LAS PERSONAS DELGADAS, ANÉMICAS Y NERVIOSAS

Hombres y mujeres delgados, anémicos y nerviosos, dicen: "No sé por qué estoy tan delgado, pues tengo buen apetito y me alimento bien". La razón es esta: Usted está delgado o delgada, a pesar de lo bien que se alimenta, porque sus órganos digestivos NO ASIMILAN propiamente las comidas que usted lleva al estómago, sino que las permite salir del cuerpo en forma de desperdicios. Sus órganos digestivos carecen de la fuerza para extraer y asimilar de los alimentos que usted toma las sustancias que la sangre y el organismo en general necesitan para su reconstitución. El cuerpo de una persona delgada se asemeja a una esponja seca — hambriento y ansioso de recibir las sustancias que le son necesarias y de las que se ve privado porque los órganos digestivos no las extraen de los alimentos.

La mejor manera de evitar este desperdicio de los elementos que producen carnes, sangre y fuerzas es tomando las pastillas de Sargol, la fuerza regenerativa de reciente invención, que tanto recomiendan los médicos americanos y europeos. Tome usted una pastilla de Sargol con cada comida y a los pocos días notará que sus pómulos se van llenando y que los huesos de su cuerpo, especialmente en el pecho y región de las costillas, se notan menos cada día. Al concluir el tratamiento, ha ganado usted muchas libras de carne sólida y permanente, su digestión será inmejorable y su estado general más satisfactorio.

ADVERTENCIA.—Sargol ha producido excelentes resultados en casos de dispepsia nerviosa y otras enfermedades del estómago, pero los dispépticos y enfermos del estómago no deben tomarlo si no desean también aumentar notablemente su peso.

De venta en las boticas y droguerías.

Unico introductor: **L. F. MILANTA**
RIVADAVIA, 1255 — BUENOS AIRES

REGALAMOS UN LIBRO

Envíe hoy mismo su dirección; a vuelta de correo lo recibirá franco de porte, en sus páginas encontrará desde la yerba más humilde hasta la piedra más rara, entre ellas la que corresponde a su nacimiento.

DIRIGIR PEDIDOS A

J. M. CARRIZO, Independencia 2515, Bs. As.



Llegó de Egipto la célebre profetisa **ESTHER DE LAS NIEVES**, la que os dirá todo vuestro destino, arregla cualquier clase de negocios, descubrimientos de secretos y amores no correspondidos con resultados positivos.

Trabaja por el espiritismo, tiene talismanes de gran poder para la suerte y la felicidad. Consulta por carta o personalmente de 7 de la mañana a 9 de la noche, en su consultorio.—No cobra trabajos.—Uruguay 78, Bs. Aires.

Agente general de "FRAY MOCHO"
en el Rosario de Santa Fe

J. C. DIAS

CÓRDOBA, 1281

ROSARIO

"Fray Mocho" en San Luis



Alumnos de la Escuela Profesional de El Noger, plantando árboles en el parque Centenario, durante la celebración de la fiesta del árbol



≡ VERMUTH ≡ CARPANO

Exíjalo en todas partes y
tomará verdadero Vermouth

Únicos importadores para las Repúblicas
Argentina, del Uruguay y Paraguay:

V. Luciani & Cía.

Moreno 345-379, Buenos Aires

Notas Femeninas

MARIA ROSARIO



Vestido de linón amarillo "azufre", con sencillos adornos en el cuerpo, de pasamanería, y un motivo de linón blanco bordado. Unas bellotitas terminan los ángulos de los volantes



Manteau de viaje de deporte de lana flexible, con guarnición de shantung violeta; se puede llevar abierto o completamente cerrado, tal como se ve en el figurín

María Rosario, tú tenías entonces quince años; llevabas un traje negro y un delantal blanco; tus zapatos eran pequeñitos y nuevos. María Rosario, tú te ponías a coser en el patio, en un patio con un toldo y grandes evónimus en cubas, pintadas de verde; el piso era de ladrillos rojos muy limpios. Y aquí, en este patio, tú te sentabas delante de la máquina; a tu lado estaba tu tía con su traje negro y su cara pálida; más lejos, en un ángulo, estaba Teresita. Y había un ancho fayanco atestado de ropa blanca y de telas a medio cortar y tú resolvías con tus manos delicadas estas telas blancas y ponías una sobre la máquina. Tus pies pequeñitos movían los pedales de hierro y entonces la máquina marchaba, marchaba en el sosiego del patio con un ruido ligero y rítmico.

María Rosario, yo pienso a ratos, después de tanto tiempo, en tus manos blancas, en tus pies pequeños, en tu busto suavemente henchido; yo quisiera volver a aquellos años y oír el ruido de la máquina en ese patio, y ver tus ojos claros, y

tocar con las dos manos muy blandamente tus cabellos largos.

Y esto no puede ser, María Rosario, tú vivirás en una casa oscura; te habrás casado con un hombre que redacte terribles escritos para el juzgado; acaso te hayas puesto gruesa, como todas las muchachas del pueblo cuando se casan; tal vez encima de la mesa del comedor haya unos pañales... Y yo siento una secreta angustia cuando evoco este momento único de nuestra vida, que ya no volverá, María Rosario, en que estábamos los dos frente a frente, mirándonos de hito en hito sin decir nada.

AZORÍN.

Una tez aterciopelada

Y el más delicioso aspecto y color de sana y juvenil edad se consigue, usando la

CREMA "LECHUGA" BEAUCHAMP

De venta en farmacias y droguerías.—Depósito Díaz Hnos., Calle Chacabuco, 710/14.—Bs. Aires

Querida mía
El nombre de
ese aceite
es Buitoni
tan delicioso

OLIO PURO DI OLIVA
GIO & F. BUITONI
SANSEPOLCRO
FABBRICATO IN ITALIA
L. BUITONI & C. SANSEPOLCRO - ITALIA

— ¡¡Al fin pude satisfacer mi deseo de saber qué marca de
aceite emplea mi buena amiga, en los exquisitos manjares
que han hecho célebre su mesa!!

Únicos importadores: **Eduardo de Bary y Cía.**

ESMERALDA 916 - BUENOS AIRES

PRIMAVERA de 1916

La apertura de la estación ha proporcionado a Gath & Chaves el placer de poner de manifiesto, el magnífico y señalado triunfo que acaban de obtener sus compradores en París y Londres, con el envío de las Novedades Primaverales. - Por el refinamiento y originalidad de los artículos que se exhiben, y por el notable adelanto con que son ofrecidos, Gath & Chaves mantiene el título, que como precursor de modas, hace ya tiempo el público le ha discernido.



1—Gran canotier "Louisson", en seda o crêpe, lama de paja picot, adornado con petit bouquet. colores de moda \$ 32.—

2—Petit canotier en crespón francés, adornado con cinta de "faye", modelo de última moda, varios colores. . \$ 16.50



5—Vestido de fantasía, confeccionado en buena gabardina de pura lana, adornado con cinta de seda y botones del mismo género, forrado de seda. \$ 75.—

6—Vestido de fantasía, prolijamente confeccionado en faille de seda; modelo elegante, blusa con pechera y cuello de tul bordado, pollera amplia. . . . \$ 58.—

7—Vestido de fantasía, elegantísimo modelo, confeccionado de sarga de lana y taffetas de seda combinados, color azul marino, forrado en seda. \$ 68.—

3—Capelina de taffeta y gasa, modelo elegantemente adornado con gran hebilla de paja, en colores de moda. . \$ 15.50

4—Elegante bretón en crêpe Georgette y paja angora, adornado con pequeños patitos, modelo de gran chic. \$ 25.—



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES



ANEXO: AVENIDA DE MAYO, PERU Y RIVADAVIA



55—Traje de saquito
Luis XIV, en casimir de lana de la mejor calidad, a cuadritos blancos y negros; chaleco de seda blanca, cuello de seda blanca vainillado, para niños de 10-11 años, pesos 25.50; 8-9, pesos 21.50; 6-7, pesos 23.50; y 4-5, pesos. **22.50**

Traje de saco cazador, modelo nuevo, en casimires de lana fantasma, gustos de moda, artículo especial, para colegiales; para niños de 14 años, \$ 17.—; 12-13, pesos 16.—; 10-11, \$ 15.—; 8-9, pesos 11.—; 6-7, \$ 13.—; y 4-5, . . . \$ **12.—**

Traje de blusa marinera, en surga azul marino de pura lana, con doble cuello de seda azul con una franja de seda blanca, corbata 1/2 pañuelo de seda negra, bordado de oro en la manga; para niños de 10 años, pesos 20.50; 8-9, pesos 19.50; 6-7, pesos 18.50; 4-5, pesos 17.50; y 2-3, pesos. **16.50**

CORBATAS

Corbatas forma "Colmarina" (ancho 5 centímetros) en gustos y rayados de última moda, \$ 4.—, 3.75, 3.—, 2.—, 1.50 y **\$ 0.90**
Corbatas forma "Boulevard Papillon", para hacer moño, en seda fantasma, espléndido surtido de gustos nuevos, \$ 3.—, 2.50, 2.—, 1.75, 1.20 y **\$ 0.85**

De las confecciones para caballeros y niños, ha hecho Gath & Chaves una especialidad a todas luces indiscutible.—Exhibimos con motivo de la estación que se inicia, modelos de un gusto y elegancia, en un todo de acuerdo, con la importancia que estos dos renglones tienen en GATH & CHAVES.



D—Elegante vestido de taffetas, colores de moda y adornado de voladitos con vainilla, bordado con mostacilla y cuello de malina, para niñas de 14 años, \$ 65.—; 12-13, \$ 60.—; 10-11, . . . \$ **55.—**

Traje "tailleur" para niñas, en gabardina de colores, pollera tableada y con tiradores, chaqueta con ojales militares, botones de metal y cinturón de cuero; años 14, \$ 43.—; 12, \$ 41.—; 10-11, pesos 39.—; 8-9, pesos 37.—; 6-7, pesos 35.—; y 4-5, pesos. **33.—**

Vestido de gran moda, confeccionado en rica gabardina combinada con taffetas, bordado de seda en la blusa, cinturón y puños, peto de tul, para niñas de 12 años, \$ 52.—; 10-11, \$ 50.—; y 8-9 años, pesos. **48.—**



Trajes confeccionados con casimires de gran fantasma, importados, forros de muy buena calidad, corte muy elegante, pesos 65.—, 60.—, 55.—, 48.—, 39.— y pesos. **32.50**

Los mismos, en casimir azul o negro, pesos 65.—, 60.—, 55.—, 40.— y . . . \$ **39.—**

Trajes confeccionados en casimires azules o negros, artículo de pura lana, confección esmerada, corte de gran chic, \$ 65.—, 60.—, 55.—, 48.— y **\$ 39.—**

Los mismos, en casimir fantasma, \$ 65.—, 60.—, 55.—, 48.— y **\$ 32.50**

BASTONES Y CINTURONES

Bastones, surtido excepcional en malacitas, con y sin guardaniones, a \$ 25.—, 22.—, 18.—, 15.—, 14.—, 12.—, 10.—, 9.50 y **\$ 7.50**
Bastones, surtido especial en puños de plata inglesa, . . . **\$ 5.50**
Cinturones en todas clases de cueros, modelos nuevos en tipos angostos y medianos, \$ 5.50, 4.60, 3.50, 3.—, 2.50, 2.— y **\$ 1.50**
Relojes-pulsera, de plata, en varios modelos, \$ 33.50, 28.50, 24.50, 21.50 y **19.50**

The South American Stores
GATH & CHAVES
BUENOS AIRES - LONDRES - PARIS

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Sepa Vd. gastar su dinero



De oro 18 k., 3 tapas
caja lisa

\$ 85.—

inviértalo en algo que,
a más de ser rico y
elegante, sea también

ÚTIL y PRÁCTICO

Adquiera uno de estos
lindísimos relojes y esté
seguro que *jamás hará
una compra tan ven-
tajosa.*

Mortara & Nicolet

215 - FLORIDA - 215



Visite nuestra casa, en ella
encontrará la alhaja o el
reloj que necesite; y eviden-
ciará la modicidad de nues-
tros precios :: :: :: :: :: ::



De oro 18 k., 3 tapas
caja cincelada y con un
brillante

\$ 95.—

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V

BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1916

N. 229

Para el homenaje a Sarmiento



—Les propuse que se hiciera un grupo simbolizando "Civilización y Barbarie". Yo me ofrecí para la Civilización y les dije que eligiesen entre ellos uno para la Barbarie. Y son tan modestos que ninguno se ha decidido a servir de modelo.

Dib. de Cao.

Pelagio

Historia completa del vice electo.—De cómo se le estropeó el ojo eucarístico.—Las veladas de Pelagio.—Pelagio "recordman" en materia de truco.—Pelagio místico.—Pelagio y la cocina italiana.—Pelagio y Cervantes.—Pelagio al vapor.—Baños calientes.—Programa de tina y de regadera.—Pelagio muy en la intimidad.—Al margen de la catrera.—¡Buenas noches!

—Buenito, pues. Pido la palabra.
—¿Tiene la palabra el distinguido joven riojano que va a predicar sobre Pelagio Luna!—retrucamos con algo de solemnidad y no poco de protocolo.

Cuentan que el "pido la palabra" es moneda corriente en La Rioja. "Ayacito", cuando cualquier Odilón o Abundio se interna en el almacén de la esquina o en la pulpería del "vayo", en procura de un atado de cigarrillos, invariablemente rompe el fuego del petitorio con un "pido la palabra". Y concedida la palabra por el bolichero, recienito el cliente pide derecho viejo. Tal costumbre según el señor Tarnasí, leader de los unitarios porteños, "debe imputarse a nuestro federalismo de opereta, corrompido y corruptor sistema de gobierno que lleva a los niños a jugar a los diputados desde tiernísima edad, como si la vida no tuviera para ellos otra finalidad más elevada que la conquista de tambaleante butacón legislativo."

—Pelagio es el abogado que más trabaja en mi provincia. A dos por tres le consultan de Catamarca, de San Luis, de Córdoba, de... de etc. Dicta los escritos a su escribiente, y cuando el trabajo abruma, él mismo pasa sus dedos principistas por el teclado de la máquina de escribir.

—¿También sacudirá el piano?...
—¡Oh, no! Vein, pues... ¡Acaso usted me va a confundir Pelagio con José Camilo!...

—Giuseppe Camilo! ¡Ante todo, joven riojano, la verdad histórica!

—¿Columnias del viejo y execrable régimen! Crotto es más criollo que Gabino Ezeiza. ¡conste!

—¿Por qué toca la guitarra?...

—¡A eso iba! Pelagio no cultivaba instrumento musical alguno. ¡Vein, pues!... Pelagio tiene adscritos a su estudio varios abogados que hacen las veces de ejecutores de órdenes, Abogado del banco y del Sindicato Minor de Esmatina, se ha batido varias veces con gente de Buenos Aires.

—¿En cocktailera?...
—Vein, pues. ¡Oh, no! Se ha batido de lo lindo, en

la pedapa del papel seyado. Mi Pelagio es jefe para orientar las masas, para molerse las asentaderas yegado el caso y para gastar todito lo que gana. ¡Pelagio es incansable! El mismito redacta los manifiestos partidistas, los artículos para "El Independiente", diario de su partido, los telegramas, las cartas y las contestaciones al comité nacional. Saca presos. Con frecuencia la discute muy mucho con alcaides, jueces y comisarios. Sus ayudantes valen poco, exceptuando a Pancho Bazarri, a Floridor Orihuela, y a Carlitos M. Quiroga. El segundo es biznieto del Tigre de los Yanos.

—¿De Eucundo, che?...
—¡Oh, sí, pues! Pelagio Ineguito de cenar reuna a

sus amigos. El mismito es el mantenedor de las conversaciones serias y de las charlas amenas. Pontifica sobre derecho, filosofía, literatura, alta política. También moja alegremente narrando cuentitos a la manera del fíto Guivermo San Román y del fíno don Lucas Córdoba. Son históricos en mi provincia los chistes y las anécdotas del repertorio de Pelagio. ¡Y veia!... A veces, le da por tomar el cabeyo al prójimo, y no lo hace mal. A un ministro de gobierno lo peinó tan muy mucho lindo, que... ¡qué gracia tiene Pelagio!

—¿Y lo del ojo?...
—Es historia antigua.

—¿Se lo chucearon siendo botija?...
—¡Castigo de Dios! Pelagio de niño era muy mucho

inquieto y aficionado a los higos.

—Nos damos cuenta...
—Una vez, lo mandaron buscar una vela de baño a

lo de misa Restituta Molina, mentada curandera. Pelagio se enhorquetó en el burrito de los mandados familiares, y salió al tranquito. A poco andar desensió y se puso a jugar a los cobres con el entonado de un tñl Jaramiyo, chiquillín bandidazo y muy mucho amigo de saltar tapias a la hora de la siesta y peyizer higos ajenos. Total: alianza de Pelagio con el entonado de Jaramiyo. Un tapial... dos higueras... y...

—¿Leñ!...

—Muy mucha! Sorprendidos in fraganti breva: el

dueño de la finca se les durmió con un bastón de bayena.

El Jaramiyo, más listo, saltó sin tropiezo alguno el cerco de piedra, pero Pelagio, víctima ya de los gobiernos conculcadores de la verdad institucional, recibió un puntazo en el izquierdo.

—Reuerdo que le afen el conjunto visual...
—¡Muy mucho! ¡Oh, sí! Y

vein lo que yo le decía a mi tío Elpidio. "Vein, tío: el párpado ese de la disgracia de Pelagio, se asemeja, pero

muy mucho a la capota de una volanta de Buenos Aires."

—¿Hombre!... Quizá... a

un toldo de bar de la avenida de Mayo. No olvide que se

trata de un párpado monumental. Pero... ¡continúe usted!

—Pelagio tiene pero muy mucho fósforo en la cabeza.

—¿En la cabeza?... Nos

otros creíamos que en los huesos, porque el vice resulta

todo un Don Quijote de vitrina arqueológica.





—Muy mucho fósforo, muy mucho! Fué profesor de literatura y de filosofía en el Cole Nacional. La noble causa del Parque le obligó a renunciar a la enseñanza. Pelagio es un cervantista rubioso.

—No le decía!

—Cómo!

—La Mancha... huesos... Adam Quiroga, Ambrosetti, Félix Outes, siguen las firmas. ¡Clasito, pues!

—¡Oh, no! Ustedes se no quieren tomar el caballo...

—¡Pero joven riojano!... ¡Adelante los que quedan! ¡Adelante los que quedan! ¡Adelante!

—¡Sabe que tiene razón... Además de Cervantes, lee a Dante, Shakespeare y Balmes.

—Al segundo... ¡traducido o "pronto en italiana"!

—Al natural. También lee a todos los clásicos de la lengua italiana.

—¡Se cae de maduro! ¡Oh, la influencia del "onorevole" Crotto! ¡Bu n diente, sin duda!...

Adora los rayoles, su plato favorito. Simpatiza con el "oso-buco" y no desdén la buseca. Dominicalmente se le apunta a la torta pasqualina. Se baña en invierno con agua caliente y en verano con agua tibia. En el hotel del Aguila, juega muy mucho y bien al truco, con todos y sin distinción de color político. Es católico. Se confiesa y comulga una solita vez al año. El santo de su devoción es San Nicolás de Bari, patrón de La Rioja. Es católico de verdad. Sesta en invierno y en verano. Duerme en cama de una plaza, no obstante ser viudo.



—Vista Plaza, joven...

—En vez de las sobre-camas famosas de la cordillera, Pelagio únicamente utiliza una manta de vicuña de las de Copacavani. Hombre modestísimo en todo. Acien ahorita en la paquet y charoles.

—Y antes qué cargaba!...

T ricote de saco, botines de hocerro y en el hol-



siyo trasero del pantalón... ¡Veia que se lo voy a decir en confianza!

—¡Pero hombre!... Cómo cree usted que... ¡Las "Cartas de Santa Teresa de Jesús", "posiblemente"!...

No, las otras, las del truco...

.Félix LIMA.

Dib. de Macaya.

Los que se van a la guerra

MAZZOLENI

Dentro de poco se ausentará a Italia, su país natal, para incorporarse al ejército, el señor Ernani Mazzoleni, piloto oficial del Aero Club Argentino, al que ha pertenecido durante nueve años, colaborando en todas las pruebas importantes de aeronavegación efectuadas en el país.

Mazzoleni llegó a Buenos Aires en 1906 y había sido piloto militar en Italia, en el regimiento 3.º de ingenieros. Apenas llegó, dedicóse a la aeronáutica en compañía de Jorge y Eduardo Newbery, del mayor Correa y del ingeniero Anasagasti, hasta que, en 1908, se constituyó el Aero Club Argentino; él organizó el servicio de palomas mensajeras para la aviación y aeronáutica, y preparó en los cursos de aerostación a todos los civiles y oficiales argentinos; a su vez, fué discípulo de Zanni y Goubat en aviación. Cuando en 1911 comenzó a escasear en el país el material para la construcción de aerostatos, fueron él y su esposa quienes se encargaron de la construcción de los mismos con materiales del país. Tuvo el record de altura, distancia y duración hasta que los pilotos Zuloaga y Bradley, con su reciente travesía de los Andes, superaron todos los records anteriores. En esa "performance" tuvo también Mazzoleni importante actuación, ya que fué designado por el Aero Club Argentino para la preparación del aerostato con el que se efectuó la travesía. Al entrar Italia en la guerra, Mazzoleni pidió ser incorporado al cuerpo de aviadores italianos y ahora recibe la orden de incorporación. Se embarcará para Italia a mediados de octubre, con el pensamiento de regresar al país.



El popular piloto-conductor de globos, Ernani Mazzoleni, con su esposa Lucia



DIJO LA SELVA:

No te vayas de aquí, dulce pastora,
Hija del leñador, en mí nacida,
La visión que te aleja tentadora,
Será, en breve, ilusión desvanecida.

De un ingenuo zagal yo sé las cuitas,
Del corazón recóndito deseo,
Y prepararé mis flores más bonitas
Para adornar tu sien en tu himeneo.

Vive en mi majestad. Como en tu cuna,
Para distraer tu lánguido desvelo,
Yo dejaré pasar rayos de luna
Que nimbarrán el oro de tu pelo.

Y tejeré, contigo cariñosa,
Un dosel de follaje verdeguante
Que amparará en la siesta calurosa
El místico blancor de tu semblante.

Pon en mi fondo grave tu alegría,
Diáfana estrella que mi entraña alumbra,
Con tu gracia sin par guarda armonía
La triste suavidad de mi penumbra.

No abandones la selva donde moras,
Digno escenario de tus caros dones,
En la paz tendrás siempre de mis horas,
La ofrenda de mi aroma y mis canciones.

Ve del lago a las márgenes tranquilas
A confundir tu luz con su destello,
La onda azul, del azul de tus pupilas,
En su lento pasar dirá: ¡cuán bello!

Al resonar tus cánticos suaves
De la fronda en la bóveda enhiesta,
Escucharás el trino de las aves
En un coro triunfal como respuesta.

Soy cual un templo de bellezas lleno,
Hermoso en su inquietud, grato en su calma;
Yo quedaré, si partes de mi seno,
Como un gigante secular sin alma...

Si marchas, volverás, pastora mía,
Para que mi ansia maternal te absuelva...
¡Volverás, hijo pródigo, algún día,
Al refugio apacible de tu selva!

Y me hallarás constante y amorosa,
Con mis galas magníficas vestida... /
Mas ¡ay! guardando en mi interior la fosa
Del buen zagal que llora tu partida.

Horacio H. SÍVORI.

Dib. de Peláez

EL RETIRO DEL VICEALMIRANTE SÁENZ VALIENTE



El 31 de agosto del corriente año, el ministro de marina, vicealmirante don Juan Pablo Sáenz Valiente, presentó al presidente de la república su pedido de retiro de la armada, poniendo así punto final a la brillante carrera realizada por el niño que ingresó a la Escuela Naval el día 2 de mayo del año 1878.

Los servicios que el vicealmirante Sáenz Valiente ha prestado al país son muchos e importantes. Puede decirse que toda su vida la dedicó a su patria, y hoy su retiro producirá en la armada una suerte de doloroso asombro, pues con él se van una cantidad de energías e iniciativas difícilmente reemplazables.

Promovido al grado de alférez de fragata el 19 de abril de 1883, el actual ministro se dedicó empeñosamente a sobresalir entre sus camaradas. Sus esfuerzos fueron apreciados y el 9 de julio de 1886 conquistaba las es-



En 1880. Aspirante de la Escuela Naval

trellas de alférez de navío. En los años 1888, 92, 97 y 903, ascendió sucesivamente por mérito, a los grados de teniente de fragata, teniente de navío, capitán de fragata y capitán de navío. En el mes de noviembre de 1910 y por renuncia del titular de la cartera, es nombrado ministro secretario de estado en el departamento de marina. Producido el cambio de gobierno, el nuevo presidente lo llamó a ocupar la cartera de marina, cargo que desempeñará hasta el 12 de octubre del corriente, retirándose en ese puesto prominente de la marina argentina.

Desde 1883 hasta 1910, fecha esta última en que, como hemos



En 1887. Alférez de navío

dicho, fué nombrado secretario de estado, el vicealmirante Sáenz Valiente desempeñó una gran cantidad de cargos en la armada. Damos algunos de los que merecen citarse y que constan en su hoja de servicios:

Siendo alférez de navío en 1885, fué nombrado miembro de la comisión exploradora del río Bermejo, teniendo el mando del aviso "Avellaneda".

1886. En el mismo grado fué comisionado para inspeccionar la construcción del caño nero "Patagonia", en Trieste.

1888. Es designado prosecretario de la junta superior de marina.

1889. Es enviado a Europa con encargo de especializarse en trabajos hidrográficos.

1894 al 96. Ocupó íntegramente su tiempo en el estudio de las riquezas marítimas de las costas patagónicas, situando en orden de importancia los yacimientos huaneros, loberías y pesquerías del litoral.

En el año 1890. Capitán de fragata. En la fotografía se ven en compañía del actual ministro, los hoy capitanes de fragata retirados señores Camino y Olden



En 1903. Ascendido a capitán de navío

Fotografía tomada en Santiago el año 1910, durante la estada allí del capitán de navío Sáenz Valiente, ya ministro de marina. A su lado, el entonces ministro de Guerra general Racedo

1898. Siendo comandante del "Almirante Brown", tuvo a su cargo los estudios hidrográficos del canal de Beagle.

1902. Es nombrado jefe de la comisión de estudios hidrográficos del Río de la Plata.

1905. Se le destina al cargo de director de hidrografía, faros y balizas.

1906. Es nombrado jefe de estado mayor del ministerio de marina.

1909. Reteniendo el cargo de jefe de estado mayor, se hace cargo del comando de la segunda división naval, enarbolando su insignia en el acorazado "Belgrano".

En cuanto a la gestión ministerial del vicealmirante Sáenz Valiente, está demasiado fresca en la memoria de todos para que necesitemos recordarla. Baste decir que a su energía y constante dedicación debe la armada hallarse en el plano superior en que se halla. Durante su ministerio se han incorporado a la escuadra las modernísimas unidades que la han convertido de hecho en la más poderosa de Sud América. Con una sorprendente intuición, previó aún antes de que estallara la contienda europea,



El vicealmirante don Juan P. Sáenz Valiente, en la actualidad

la importancia que llegarían a tener los transportes marítimos y quiso dotar a la escuadra de una flota de buques de ese tipo. Sus reiteradas solicitudes a las cámaras, no fueron atendidas, y hoy los hechos le han dado la razón, pues los pocos y antiguos barcos de esa clase con que cuenta la armada, son fletados a precios elevadísimos y constituyen una buena fuente de entrada.

El renglón de escuelas mereció también su preferente atención, y las instituciones de ese género que posee la Armada están montadas a la altura de sus similares europeos. La Escuela Naval, la de Mecánicos, etcétera, cuentan con un excelente cuerpo de profesores y un material de estudio perfeccionadísimo, debido todo ello a la importancia que les dió siempre el ministro Sáenz Valiente.

Este es el hombre que hoy, después de 38 años de servicios simples y 44 computados, es decir, contando los años de abono por campañas realizadas, deja la vida activa y se retira a descansar, satisfecho y seguro de haber merecido la gratitud de sus conciudadanos.

A una solterona

*Yo sé que esa sonrisa que tu labio desgrana
es una mucca triste que emite el corazón
que en día, ya lejano, hizo teñir de grana
tus labios, encendiendo en tu alma la pasión.*

*Ya no hay en tus ojos fogata de ilusión
que antaño iluminaron de tu amor la mañana;
¡hoy lloran en la tarde de la renunciación
y tornan a mirar otra esperanza vana!*

*Y mientras la tristecia inmensa que te llena
y tu amor fracasado te hace llorar de pena
porque van lentamente consumiendo tu vida,*

*tus blanquecinos labios de continuo sonríen
y es muy hondo el poema de dolor que deslían
y es tu boca sin sangre como una seca herida.*

Avelino HERRERO MAYOR,

Lib. de Macaya.



La lista negra



El vencedor de la crisis, Pedro Darbón, mostrando la condecoración de la orden de la sartén y empuñando un respetable "pincha-ratas" que, dice, perteneció a un abuelo suyo, general de Napoleón

Estábamos ayer descansando del enorme trabajo de no hacer nada, y haciendo consideraciones filosóficas acerca de la cruel esquizofrenia de los centavos, cuando hizo irrupción en la sala un tipo al que le debemos una punta de pesos hace una punta de años, y gritó todo sofocado:

—¡Chanta, muchachos! ¡Una nota!

—¿Dónde?—inquirimos.

—Si me pagan los pesitos que me deben, les diré...

—No seas presuntuoso ni te hagas ilusiones. ¡No comprendes que si tuviéramos en nuestro poder los pesos que te debemos nos reiríamos a mandíbula batiente de todas las notas!

—Bueno, sin interés alguno. Oigan: en la otra cuadra hay un individuo que ha vendido a la crisis reinante y hace plata a montones. Es el dueño del bazar de la lista negra.

—¡Basta! — gritamos, e inmediatamente sacamos a viva fuerza al fotógrafo del laboratorio, donde se había metido al ver entrar al tipo de la noticia (según nos dijo luego, tenía también no sé qué cuentita), y en dos saltos estuvimos en el bazar indicado. Para entrar tuvimos que abrirnos paso a codazos, tal era la cantidad de gente que leía los pintorescos cartelones de la fachada, escritos todos con más humorismo que sintaxis y ortografía.

—¿Qué se les ofrece?—nos preguntó el dueño.—¿desear comprar algún artículo? Aquí hay de todo y para todos los gustos y tendencias. Artículos alemanes y "aliados" a precios baratísimos.

No, amigo, veníamos simplemente a preguntarle cuánto hace para hacer plata, porque nos han dicho que gana la que quiere.

Y no les han mentado. A la gente le ha sido simpático mi sistema de venta. El que pasa, se detiene a leer los carteles y se ríe, pertenezca a cualquiera de los bandos en lucha, porque para todos hay. Después quieren leer los letreros del interior, entran y no sa-



El frente del bazar de Darbón. Se ven varios de los característicos letreros que según él, le han atraído las iras del kaiser Guillermo y del War Office de Londres

sin comprar algo.
— ¡Y cómo se le ocurrió la idea de los carteles!

— De golpe y porrazo. Vea; ya hacía cinco años que estaba instalado en este mismo local con un gran bazar y me moría de hambre. Me pasaba días enteros detrás del mostrador sin ver entrar una persona, hasta que un buen día, de esto hace ya siete meses, se me ocurrió que la guerra también tendría su lado explotable, comercialmente hablando. Entonces, rematé todas las existencias de la casa incluso mostradores y estanterías y me quedé solamente con unos pocos artículos que distribuí convenientemente por el suelo. Después hice el primer gran cartel y lo coloqué en la puerta: "¡Estoy en la lista negra inglesa! ¡Liquido toda la mercadería!" Empezó a caer la gente. Y como el Tenorio, "puse el segundo cartel": "¡Aunque ando mal con el War Office, el Kaiser no me puede ver; por lo tanto me veo obligado a retirarme del comercio!" Y continué de este modo variando carteles todos los días; principié a despertarse la atención de los que pasaban y comenzaron a llamarme "el loco de la lista negra"...

— ¡Zas!... ¡el loco de...!
— ¡Qué me importa eso si hoy tengo una gran clientela y aquí, sin instalaciones de ninguna clase, hago



En tren de hacer negocio:—"Cómprala, señorita, si usted es germanófila podrá tener ante su vista cuando cocine, la cruz de hierro del Gran Guillermo. Si no lo es, se dará el gustazo de achicharrar el premio al valor alemán. Y en definitiva, si es neutral, comerá los huevos fritos condecorados"

—Quédense y conversaremos otro poco.

—No; estamos apuradísimos. Vamos a hacerle competencia. Desde mañana nos instalamos con bazar en la otra cuadra. Le vamos a proponer la cosa al emprendedor Peracca y estamos seguros que agarrará viaje inmediatamente. ¡Chao!

Manuel ROMERO.

Un dreadnought en el Alto Paraná



Manguruyú gigante pescado cerca del puerto Santa Ana, en Misiones.
Peso: 65 ½ kilos

El 27 de agosto, unos pescadores de Santa Ana, en Misiones, tiraron un lanceteo para ver si sacaban con qué hacer el puchero. Al querer extraer la red notaron que pesaba extraordinariamente. ¡Zas! ¡Un ahogado!, dijeron, y corrieron a dar parte a la subprefectura. El

jefe de ésta concurrió en su lancha, hizo una composición de lugar y levantó un acta que firmaron todos los presentes. Después se procedió a retirar la red, para lo cual pusieron a contribución sus esfuerzos casi todos los pobladores de Santa Ana. No fué ahogado lo que salió, pero se asustaron como si lo hubiera sido, pues con la red apareció el gigantesco "manguruyú" que se ve en la fotografía, un verdadero "dreadnought" de los ríos y tal vez el mayor pez de los que habitan el Paraná.

Pesa 65 kilos y medio y no se crea que fué pesado en la balanza del almacenero de Santa Ana, que suponemos no será muy católica, como la de todos los almaceneros.

Lo más curioso fué que al abrir el vientre al "manguruyú"... no se encontró nada dentro. Raro, ¿no?, porque casi era de rigor que se hallasen en su estómago botines, latas viejas, trozos de cuerpos humanos y todos los diferentes artículos que según cuentan las historias de marinos, aparecen en el interior de los tiburones y otros peces gigantes que se respeten.

Ni siquiera había dentro del pez un miserable par de autos de prisión por decaído de los infinitos que esparció por el territorio el juez letrado Dr. Domingo Sarao. Confesamos que hemos quedado decepcionados con esta pesca pseudo maravillosa, y decidimos no ocuparnos más de pescados, como no sean al "gratin".

"Prolongar la vida de nuestras familias respectivas; evitarnos sinsabores mensuales con caseros, almaceneros y demás criaturas malignas y exigentes; he ahí nuestros fines, benéficos, humanitarios, loables..."

"Anegado en amargura os declaro aquí que nuestro golpe favorito, el "contraño a la muñeca", es ejecutado hoy por todos los gobiernos."

"Se dice que esta hecatombe traerá como secuela una revisión de valores. Yo afirmo que ha de iniciar también la revisión completa de los adjetivos, de los calificativos desdorados principalmente."

"Nos vilipendia la turba sebácea de comerciantes tranquilos, "hilarantes" dómines de moral barata, escritorzuelos que sudan para ganar unos míseros pesos, trahionando sus verdaderas aficiones, con expelencias indignas de una mentalidad seria y superior."

"En el adjetivo que nos califica hay una irritante parte de lógica, y gran injusticia!"

"Creo llegado el momento de formular las siguientes preguntas: 1.º El sablismo, si es pecado, ¿no se ha hecho universal impregnando todas las esferas sociales? ¿no puede decirse que, en la actualidad, nadie se encuentra inmune? ¡Pues, bien; los pecados, al hacerse universales bien pueden incluirse en la categoría de virtudes!"

"Dos puntos de capital importancia debemos examinar atentamente, si quereamos reivindicarnos y conquistar el respeto público que nos es debido: los pretextos y la cantidad. He aquí la cuestión."

"De un miembro experto de esta sociedad que solicita dinero, se dice que da sablazos."

"De un gobierno que solicita muchos millones, se dice que emite empréstitos. Tal es el punto que llamaré cuantitativo."

"Los gobiernos, para sus grandes extracciones, invocan pretextos deslumbrantes, elevados. Nosotros, ¡oh, consocios!, tenemos la vergonzosa costumbre de invocar como pretexto de nuestras pequeñas operaciones, la necesidad de pagar a escaser implacable y sañudo llamado vulgarmente saastre... Este es el punto que denominaré cualitativo, moral."

"Y resumiendo, señores; mi opinión es que, sin pérdida de tiempo, debemos trabajar (¡oh, antipática palabra!), debemos laborar con energía para que se forme, bajo nuestro glorioso y mellado símbolo, una Confederación Universal, que dé a sus actividades la magnitud de las operaciones colectivas y su prestigio. Que, al mismo tiempo, operando en gran escala, destruya la acepción infamante de aquel adjetivo. Y que la Confederación Universal "El sable", ejecute tan sólo el golpe decisivo, el "a fondo".

"La futura entidad ha de ser como una gigantesca bomba aspirante-impelente. El corazón del organismo económico del mundo en su función natural."

"Nosotros, individualmente, seremos los vasos capilares que unirán las arterias a las venas. Pero yo, consciente de mis deberes, me reservo para entonces la función de gran arteria, de aorta del citado órgano cordial. He dicho."

El orador descendió de la tribuna. En la sala se escuchó un ¡bravo!, seco, tremebundo, como entonado por el coro de algún orfeón suburbano.

Sobre nuestras cabezas pende ahora, como la espada en el festín de Damocles, la idea geniel del conferencista, del insigne Gómez.

Los EMPRÉSTITOS

(Conferencia)

El orador apareció en la tribuna. Era un hombre alto, flaco, vestido de negro. Se apellidaba Gómez. Con voz sepulcral, de bajo de ópera del teatro Marconi, empezó así:

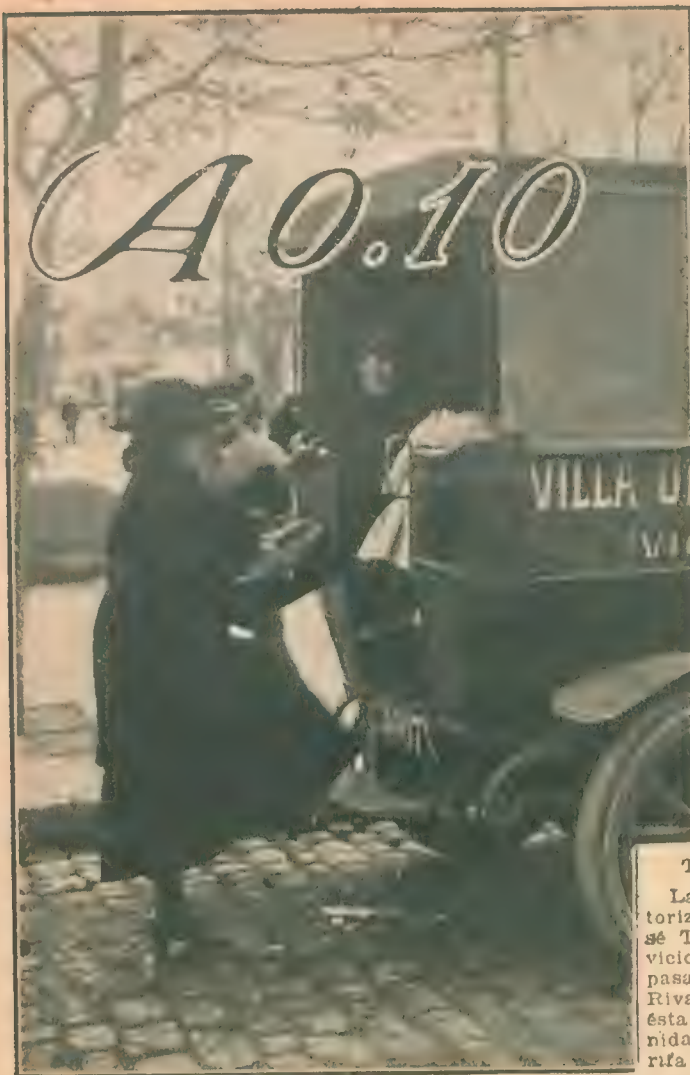
"Dignos colegas, apreciables aficionados: El orbe está próximo a la declaración de quiebra. La bancarrota universal es un hecho. En nombre de la asociación "El sable", con cuya presidencia me habéis honrado, voy hacer declaraciones solemnes... Porque urge que su prestigio y su crédito se afiancen de un modo sólido en estos momentos decisivos para las finanzas universales."

"Todos sabéis algo que ignoran muchos señores ministros de Hacienda: que el dinero es la sangre del organismo social. Si se estanca, sobreviene la gangrena y la muerte. Si corre abundante, hay salud, fuerza, vida..."

"Este es el principio fundamental, el enorpe de doctrina que guía nuestras actividades de la honrosa institución que tengo el orgullo de presidir."

"La razón de que "El sable" haya roto sus relaciones con esas arañas de la red financiera tituladas Bancos, no es otra, desde que comenzó a asfixiarnos la restricción del crédito, que la necesidad imperiosa de sostener ese irrefutable principio de economía."

"Los gobiernos prostituyen escandalosamente el nombre de esta asociación benemérita. Nosotros somos pacifistas. Y nuestro glorioso emblema es hoy manejado por grandes y pequeñas naciones con fines que no satisfacen a nuestra conciencia. Se pide dinero para destruir, para extender la ruina y la muerte."



Una moda vieja, que había quedado relegada a los pueblos de campaña, ha hecho su aparición en la capital. Nos referimos a los breacks que, por la modesta suma que indica el título, transportan pasajeros a largas distancias en los barrios en que el servicio de tranvías no existe o simplemente no es regular.

En Belgrano, Flores, Villa Ballester, etc., el transeunte contempla con curiosidad a estos antiguos vehículos, tirados por una escuálida yunta, cargados de pasajeros, que se hacen la ilusión de viajar en las clásicas galeras de antaño.

Y este democrático servicio tiende a generalizarse, pues casi no pasa día sin que la municipalidad conceda un permiso para explotar una línea de breacks, con gran contentamiento de la gente modesta de los barrios suburbanos que hallan en este medio de tracción una democrática comodidad. Pero palpítamos que el negocio de las líneas de breacks va a seguir el camino de las lecherías: al principio, con la novedad, todas eran ganancias; pero la gran cantidad de establecimientos produjo el descenso de las utilidades, y hoy los dueños de lecherías y chocolaterías viven comiéndose las materias primas. En el caso de los breacks, pronto sus dueños se verán obligados, por falta de pasajeros, a comerse los caballos y... hasta la madera de los coches si no hay otro remedio.

¿Quién no recuerda aquella pintoresca línea de ómnibus automóviles que hacía el recorrido de la Avenida de Mayo, hace diez o doce años? También costaba 0.10 el pasaje y era sumamente cómoda, pero duró, ¡ay!, lo que dura un lirio...

OREMOR.

Trasporte urbano de pasajeros

La Municipalidad ha concedido autorización con carácter precario a José Tomaselli para establecer un servicio de "breacks" para transporte de pasajeros, por las calles Ensenada, de Rivadavia a Provincias Unidas; por ésta a Laguna, y por ésta hasta avenida Campana, y viceversa, con la tarifa de diez centavos por persona.

—Suba, misia Petronila, que tuavía hay sitio. Qué comodidad, ¿no? Y tan baratito que cuesta el viaje...

Uno de los tantos permisos que otorga la municipalidad con encantadora frecuencia



Los "0.10" esperando "il passaggio" en Cabildo y Monroe

EXPOSICIÓN PELÁEZ



Sr. Juan Peláez

Nuestro compañero Juan Peláez ha inaugurado días atrás, en los salones de Witcomb, en la calle Florida, una exposición de dibujos y acuarelas. Tanto el público que hojea las revistas ilustradas, como los aficionados al arte del pincel, conocen desde larga fecha al artista que nos ocupa y, conociéndole, saben lo que vale. Mucho bueno podríamos decir de las obras que ahora expone, pero hay tres razones, a cual más poderosa, que nos impiden meternos por el camino del elogio; la primera de ellas es el ser Peláez, como le hemos dicho ya, muy buen amigo nuestro, circunstancia que ante algunos mermaría el valor del aplauso; la segunda, que su modes-



"Tempestad"



"Tapera en el bosque"



"Patio colonial"

tia rechaza, venga de quien venga, toda clase de bombo, y la tercera—y ésta vale por todas—es que Peláez no necesita para nada ni bombos, ni platillos, ni ponderaciones.

De los treinta trabajos, entre acuarelas y dibujos, que componen su exposición de este año, podríamos señalar como verdaderamente notables no pocos, pero por las razones expuestas desistimos de hacerlo, sabiendo de antemano que Peláez tiene bien sentada su fama de profundo conocedor y de inimitable intérprete del alma de nuestra tierra.

La ha recorrido casi toda, la ha mirado y ha sabido sorprender bellezas que para otros pasan inadvertidas o poco menos, y luego, con arte exquisito y delicado, su pincel y su pluma las han trasladado al lienzo, al papel, sin faltar a la verdad, amorosamente, ingenuamente. Por eso sus escenas campearas tienen hasta en sus menores detalles sello de verdad, color local y ambiente justo, condiciones que campean igualmente en sus paisajes.

T.N.



Tomás Norberto Fernández—más conocido por "T. N." en el mundo del turf—es el último jockey egresado de la "Facultad del Derecho y de los Codos", a la cual ingresó en 1913. Las "cincuenta" materias del plan de estudios las rindió brillantemente, habiendo obtenido varios "diez" con Gringuilla.—El jockey oficial de los craks de Telmo Míguez, regresando de Palermo, una "mañana de trabajo"

Escenario: un "chupping-housito" de la calle Blandengues.

Personajes: Tres Fernández, dos Gómez y un Pérez. A los Pérez, los encuentra usted hasta en la sopa. Son tantos...

Hora: la del aperitivo "mañanero".

Al doblar en el último codo de sostenida charla de actualidad turfística, Santos Vega, el popular cronista, se presentó y dijo:

—¡Salute Garibaldi! ¡Buenos días, muchachos! Luego, por aquello de que "el sol sale para todos", ordenó:

—Yo también soy de la partida. ¡Mozo: un Bitter Hugo!

—Ruido de botellas.

—¿Y qué dice de nuevo, capataz?... ¡Para dónde se las tira con ese parque fotográfico!...

—Hoy, a pedido general, "T. N."

—contesté.

—¿"T. N."? ¡Lindo, che! ¡Me gusta de alma! ¡Mozo!

—Señor...

—¡Rabanitos! Un Bitter Hugo en seco no me resulta. Los postas de la destilería mundial deben servirse con algo de comestible. Diga, capataz; ¡quiere que le sacuda con la foja de servicios del último doctorado en la "Facultad del Derecho y de los Codos"?

—Arrime, Santos Vega.

—Los "bobos"—vulgo aprendices—la laburan con éxito hasta el momento de rendir examen de tesis, vale decir, hasta que ganan la 50 del programa. Después, cuando tienen que correr mano a mano con los jockeys viejos, se les da vuelta la

sartén, por lo general. ¿Qué me dice de Davino, de Amoroso, y de tantos otros que hoy viven de "ricordi a la famiglia"?... Los "bobos" debutan bien, y terminan, la mayoría, laureados y todo, mirando cómo pasa el tren eléctrico, para matar el tiempo, se entiende... En otras profesiones, ocurre lo contrario. De chingolos, programa de abstinencia, y de grandecitos, "mene-ga" en abundancia. Por ejemplo. Este... ¡Mozo!

—Señor...

—¡"Refláme" otro bardo! Por ejemplo. Un pichón de médico, practicante de la Pública Asistencia, ¿qué puede pescar fuera de su sueldito

"municipalero"?... ¡"Minga", muchachos!

—Cuando mucho, al concurrir a un llamado de primeros auxilios en el "armacincito de Bachicha",

supongamos, para darle dos puntos de sutura a la "moglie" que se cortó un dedo al pretender "afanarle"

0.20 de salame a su consorte, liga un "copetín" de "nojaldre". Pon-

gamos dos "copetines". Poca cosa, sin duda. Pero, después, cuando el practicante se doctora... ¡tres "ba-

rulllos" por visita, y eso, los recién salidos del cascarón! En la carrera del látigo, se produce diferente juego: mucho de "bobos" y poco de jockey. ¡He dicho!

El infatigable Pérez abraza a Santos Vega.

—"La familia agradecida". ¡Al grano, muchachos! "T. N." milita en la incommensurable familia de los hermanos Fernández: Federico, Gabino, Cornelio, Juan, etc. Es hijo de don Norberto, compositor del stud

Los Gorros. Dieciocho años de edad



"T. N." caricaturado por Fly

y 47 kilos de peso. Hermano del jockey Camilo Fernández. "T. N." hace tres años que corre. Su primera carrera la ganó con Clarín, pingó que ya no suena, en los 2.500, y con pista fangosa. Su segundo triunfo lo obtuvo con Podestá—¿qué hacés, "Mor-te Chivile"?... — en los 3.000, y la tercera, con Pagliaci—¡salute, Puccini! — en la milla, caballito que cuidara su tío Gabino. En su primera carrera, la del debut, le tocó dirigir a Catete, a cargo, hace rato, del ñato Julián Roncales, entrando cuarto. En 1915, ganó 6 carreras, y en lo que va de esta temporada, arrimó en 18, apun-tándose en lejana reunión con tres botonazos: Tropel, Perfidia y Gringuilla.

—No olvide usted, los sar-tenazos, Santos Vega — obser-vó el Pérez en cuestión.

—Recuerdo de dos sartena-zos respetables, y de los cua-les, "T. N." sacó provecho, desde luego: 126 "barullos" con Chapaco y 114 con Pandi-llero. Actualmente el sobrino de Federico—¡Open Door que-da en la línea del F. C. O.—es monta oficial de los parejeros de don Telmo Miguez, con 150 "mandarines" mensuales de sueldo, amén de lo que pellizea como piloto obligado de la muy guapa y mentada doña Grin-guilla. Y algo es algo, ¡señores!



Con su tío Gabino Fernández.—"Mi-rá, muchacho. Eso de correr a lo loco, no da resultado. Procurá es-tudiar la carrera y atropellar cuan-do convenga. Nada de loqueros, che, que para muestra... ¡salu-dámelo a Federico!"

Otros, en cambio, doctorados y todo, no sacan ni para los "fia-miferos". ¡He dicho!

Y Pérez, nuevamente se colgó del cuello de Santos Vega.

—¡No arrugue, che! Aguántese contra los palos de las efusio-nes!... ¡Levante! ¡Quieren otro datito sobre los Fernán-dez, para apilogar el pontifical sobre "T. N."?...

—¡Larguel! — notificó el Pérez.

—Bueno. Me es sumamen-te grato comunicar a uste-des, que anteayer, un F. C. P., en la estación Retiro, volé a don Cornelio Fernán-dez, procedente de Chile.

—¿De Chile?—por varios.

—¡De Chile, sí, señores! ¡Pu-ra uva! ¡Noticia legítima!

—¿Y qué hacía don Cornelio del otro lado de los Andes?...

—¿Qué va a hacer?... ¡Cui-daba, pues!

—¿Con éxito?

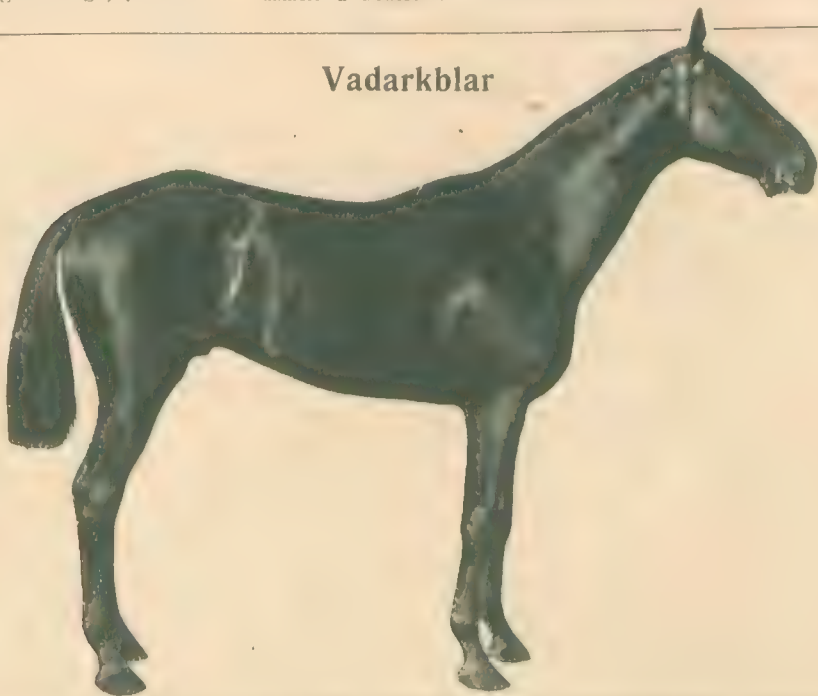
—De regular para abajo. Además, en la patria de los hi-jos de Orán y de Celso, los pre-mios son "mistongos", ¡"mis-tonguísimos"! De ahí, que las comisiones escasamente propor-cionen para el "arroyao".

—¿Arrollao?... ¿Y qué es eso?... ¿Algún tipo de montura?

—"Arroyao" es un plato po-pular de la cocina chilena, primo hermano de nuestro matambre. Se come solo o con vino.

CARDO.

Vadarkblar



El ganador de nuestro Derby y de la Gran Polla de Potrillos, es hijo de padre y madre argentinos (Druid y Dina). Criador: haras El Carmen; stud: Provincial; pelo: alazán; compositor: Martín González; jockey: Juan Fernández; total de pesos moneda nacional conquistados hasta la fecha: 80.482

"Fray Mocho" en la guerra



Enfermeras, damas de la Cruz Roja y soldados suizos, aguardando en la frontera de Alemania (Basilea) la llegada del primer tren de niños de Lille y Roubaix, cuyos padres han sido obligados por Alemania a trabajar como agricultores, separándolos de sus hijos

EL ÉXODO DE LOS NIÑOS

Basilea, agosto de 1916.

Este es un asunto capaz de hacer llorar a las piedras. Diez mil niños han quedado sin padres por obra de un decreto del emperador...

El cronista prefiere callar.

Y calla. Se concretará a reproducir las declaraciones de algunos de los niños que el ejército alemán ha desterrado a Suiza. Estos chicos vivían con sus familias en los pueblos y ciudades del norte de Francia que están por ahora, bajo el dominio de Alemania. La paciencia de dichas familias estorbaba la estrategia de Guillermo II y sus bocas aumentaban el hambre de sus súbditos. Resolvióse en consecuencia que los hombres y las mujeres de edad no superior a 60 años y no inferior a 14, fueran conducidos a Alemania para trabajar en la agricultura. Así se evacuaron barrios enteros de la ciudad de Lille y la población completa de Roubaix y Tourcoing. Se dio a los habitantes una hora y media de plazo para que se prepararan a partir. La policía alemana hizo

L'attitude de l'Angleterre rend de plus en plus difficile le ravitaillement de la population.

Pour atténuer la misère, l'autorité allemande a demandé récemment des volontaires pour aller travailler à la campagne. Cette offre n'a pas eu le succès attendu.

En conséquence, les habitants seront évacués par ordre et transportés à la campagne. Les évacués seront envoyés à l'intérieur du territoire occupé de la France, loin derrière le front, où ils seront occupés dans l'agriculture et nullement à des travaux militaires.

Par cette mesure, l'occasion leur sera donnée de mieux pourvoir à leur subsistance.

En cas de nécessité, le ravitaillement pourra se faire par les dépôts allemands.

Chaque évacué pourra emporter avec lui 30 kilogrammes de bagages (ustensiles de ménage, vêtements, etc.), qu'on fera bien de préparer dès maintenant.

J'ordonne donc : Personne ne pourra, jusqu'à nouvel ordre, changer de domicile. Personne non plus s'absenter de son domicile légal. Déclaté, de 6 h. du soir à 6 h. du matin (heure allemande) pour tant qu'il ne soit pas en possession d'un permis en règle.

Comme il s'agit d'une mesure irrévocable, il est de l'intérêt de la population même de rester calme et obéissante.

Lille, avril 1916.

Le Commandant.

La primera orden del comandante militar de Lille, general alemán von Groeveditz, que se fijó en las paredes de aquella ciudad, anunciando a los hombres que serían separados de sus familias para trabajar en los campos alemanes, contra todas las leyes del derecho de gentes

la selección. Las mujeres y los hombres que tenían fuerzas para el trabajo, fueron separados de sus hijos y se les introdujo a culatazos en los trenes. No se hizo distinción de categorías ni de clases sociales. Las mujeres públicas iban junto a las damas y niñas distinguidas... Y el intendente municipal de Roubaix, junto a los presos de la penitenciaría de Tourcoing... A los niños y a los viejos se les condujo en varios trenes a Suiza, para que aquí se les pusiera bajo la advocación providencial. Muchos de estos chicos no saben todavía hablar. No recuerdan sus nombres ni el apellido de sus padres. Nadie ha llevado un registro de su identidad, de modo que han de ser huérfanos para siempre, porque a los padres les será difícil encontrarlos cuando concluya la guerra si es que alguna vez finaliza esta horrible vendimia de lágrimas.

El primer tren de niños ha llegado hoy a Basilea. Las damas de la Cruz Roja los reciben para atenderlos y asilarlos. Me mezcló a los infelices para oír lo que dicen. Ya no lloran. Pero tampoco rien... Hace más de un mes que no ven a sus padres, y no volverán jamás a verlos. Los más



Los primeros niños "deportados" por el ejército alemán de las provincias francesas del Norte

grandes cuidan a los más chicos, cual si fueran hermanos. Algunos son hermanos y se abrazan en los rincones, formando racimos de cabecitas rubias. Hay algo del éxodo del pueblo hebreo, huyendo de las plagas de Egipto y atravesando el desierto tras la varita mágica de Moisés que les promete la lluvia de maná.

Uno de los mayorcitos, me cuenta su odisea:

"Yo soy de Lila. Vivía con mis padres en el barrio de Fives. Una tarde, los soldados alemanes recorrieron las calles repartiendo papeles. Mi padre se puso a leer uno en voz alta y mi madre, al oírlo, se cayó desmayada, mientras mi hermana mayor lloraba a gritos. Yo no entendía... Era casi de noche cuando entró en mi casa una patrulla de soldados y nos sacaron a pellizcos y golpes. A mis padres los pusieron junto a otros vecinos. A mi hermanita mayor se la llevaron en un carro. Y a mí y a este hermano nos pusieron con otros chicos en la vereda de enfrente. Yo me eché a llorar porque todos los chicos gritaban llamando a sus parientes,

y desde lejos yo oía entre el barullo de la gente los gritos de mamá que me llamaba. Los soldados para hacernos callar, nos pegaban con los fusiles. Después nos llevaron a la estación y nos pusieron en un tren. Yo creí poder juntarme allí con mis padres, pero no los vi más..."

Otro dice:

"Yo vivía en Roubaix, donde mi padre era carnicero. Los soldados se llevaron a mis padres y a dos hermanos grandes. Les dijeron que el gobierno alemán les pagaría para trabajar en las trincheras. Yo me agarré a mi mamita, pero los soldados me echaron a puntapiés. Grité mucho, grité tanto, que un soldado me alzó para llevarme. Lo arañé, pero él me apretó las manos. Entonces miré hacia donde estaba mi madre, y la vi arrodillada delante de un oficial, con las manos juntas, pidiéndole que me dejara ir con ella. El oficial se reía y ordenó al soldado que se apresurara para que yo no lo aturdiara con mis gritos. Me llevaron a un cuartel donde había muchos chicos como yo, y después de dormir esa noche en el patio, unos encima de otros, nos trasladaron al día siguiente en ferrocarril, lejos.



Distribución de comida a las mujeres y niños que han sido separados de los hombres, a quienes se hace trabajar en Alemania, mientras a aquéllos se los expulsa al extranjero



Los niños de Francia. Huérfanos a la fuerza...

lejos, muy lejos... ¿Podré ver a mi mamá, señor?"

Una nena de ocho años, me cuenta:

—“Estaba en la vereda de mi casa jugando con mi muñeca, cuando vi que varias vecinas entraban en mi casa corriendo llamando a mi papá, que era maestro de escuela. Yo también corrí y encontré a mi padre que leía a las vecinas un papel. Las vecinas lloraban y mi padre se tiraba de los pelos, como loco. Más tarde, vinieron los “boches” y revisaron todas las casas. Cuando vimos que a la señora de enfrente la sacaban llevándosela con otras señoras y quitándoles los hijos, mi madre se escondió conmigo en el sótano. Pero allí nos descubrieron y nos llevaron. Mi padre no quería. Se enojó. Les gritó a los soldados pero los soldados lo ataron, lo echaron a la vereda y allí lo fusilaron contra la pared.”

Una anciana de sesenta y dos años, cuyas dos hijas,—una de 19 años y otra de 22, lleváronse los alemanes a Berlín, “para trabajar en la agricultura”—me cuenta lo siguiente:

—“Nos habíamos escondido al saber la resolución de las autoridades de que todas las mujeres mayores de 14 años y menores de 60, se las llevarían “a trabajar en el campo”... Naturalmente, iban a llevarse a mis dos lindas hijitas, que son unas joyas

y que me ayudaban a vivir con su trabajo de modistas. Ambas tienen sus novios en el ejército francés... Nos escondimos, pero no tardaron en descubrir nuestro escondite. A ellas se las llevaron en un coche y yo me desmayé. Cuando volví en mí, me encontré en un tren, con otras señoras de mi edad y con cientos y cientos de niños. A mis hijas no las he vuelto a ver.”

Otra anciana que ha sido deportada con su marido enfermo, me narra:

—“Nosotros no tenemos hijos, y como somos viejos y no podemos casi ni caminar, nos dejaron salir, pero una amiga mía, esposa del alcalde de Tourcoing, que tiene 40 años y es una señora respetable, distinguida y muy buena, fué obligada a mezclarse a las demás mujeres que debían ir a labrar los campos alemanes. El marido pidió con buenos modos que no hicieran eso con su esposa, pero no lo atendieron. Entonces, reprochó a los alemanes su proceder infame con la pobre gente vencida, y como otros hombres también protestaban, resolvieron colgar de un árbol al señor alcalde, ahorcándolo frente a su mujer, para que su muerte sirviera de lección.”

Juan José SOIZA REILLY.



Fotografía alemana. Empleados de la policía alemana haciendo en Lille la separación de los jóvenes franceses enviados a trabajar en el campo a pesar de que muchos son estudiantes y pertenecientes a familias ricas



EL TABACO MISIONERO

Almácigos de tabaco "chileno" en plena selva misionera

Entre los muchos productos del fértil suelo del territorio de Misiones, el tabaco debe ser considerado como el más importante, pues todos los que se dedican allí al cultivo de esta planta, aseguran que es el que tiene una salida más segura e inmediata.

Muchas son las variedades de tabaco que se cultivan en Misiones, pero entre ellas descuella por su abundancia el "chileno guazú". Es el que da mayor rendimiento, y puede agregarse que, dadas las pocas facilidades que otorga el gobierno a los plantadores de la región, es el único que conviene, pues requiere menos cuidados que las otras variedades y no sufre tanto con las lluvias y cambios de temperatura.

Haciendo un cálculo rápido, podemos decir que en una hectárea de terreno se pueden plantar de seis a siete mil plantas, que con tiempo propicio producen de dos mil a tres mil kilos de tabaco. Ahora bien: el precio corriente es de \$ 3.50 los diez kilos, lo que nos da por hectá-



Vista de un galpón de los usados para secar tabaco

rea 700 pesos. Como se ve, la variedad "chileno guazú" da un rendimiento excelente, y es lástima que los poderes gobernantes no se preocupen algo más de fomentar esa producción. Para comprender qué fuente de riqueza sería el tabaco



"Desbrotando" las plantas en la parte inferior

misionero si se lo cultivara intensamente, baste saber que el año pasado el territorio produjo 900.000 kilos de tabaco y el gobierno percibió por concepto de impuestos un millón ochocientos mil pesos.

La variedad Sumatra, que también se cultiva con espléndido resultado, alcanza a veces un desarrollo sorprendente. En una de las fotografías que insertamos puede verse una planta comparada con la estatura humana, lo que nos demuestra que dicha variedad halla en el terreno misionero todas las condiciones necesarias para su mejor desenvolvimiento.



PITO.

Variedad Sumatra, de gran desarrollo

En la Escuela de Caballería



Los agregados militares de las legaciones de Francia y del Brasil, capitanes La Horie y Duval hicieron el pasado lunes una visita a la escuela de caballería que funciona en el Palomar. Ambos agregados aparecen sentados en primer término en el centro de la fotografía, teniendo a su izquierda al director del instituto, teniente coronel Alvelo, mientras presencian diversos ejercicios de los oficiales alumnos del mismo

LITERATURA OFICIAL ESCOLAR

(Ayer y hoy)

—¡Ah! Pero esa firma es la del doctor Meléndez.

—Justamente; la del distinguido aliadista Lucio Meléndez, el antecesor del doctor Cabred en la dirección del Hospicio de las Mercedes. Don Lucio no sólo firmaba la documentación de la Casa de Orates, sino también, en su calidad de presidente, la del consejo escolar del antiguo 8.º distrito, o de la parroquia de Santa Lucía, la que le era presentada por el secretario del mismo, don Juan M. Lavignolle.

—Lavignolle debe ser uno de los pocos maestros diplomados en la primitiva escuela normal que funcionó en la de Catedral al Norte, si no estoy mal informado.

—Y no lo está. En efecto, algo de eso hubo.

En el escrutinio practicadó el 4 de marzo de 1866 por el tribunal examinador que actuó en la susodicha escuela, para proceder al nombramiento de preceptores con destino a las vacantes existentes en las públicas, Lavignolle conquistó el tercer puesto en mérito a la clasificación de 18 puntos que obtuvo en las pruebas. En aquel mismo concurso salieron vencedores, para no citar sino a los más conocidos: Modesto Baranao, Luis Fink, Marino Froneini, Honorio Senet, J. B. Castex y José Piccioli.

Pero, volvamos al examen de nuestros papeles.

Lo que más me admira, en el primero, es el tacto exquisito con que procedían aquellos buenos servidores de la escuela primaria de hace treinta años. Bien a las claras se ve que sin haber estudiado psicología experimental ni Meléndez ni Lavignolle fueron legos en la materia. Ahí está la prueba. Al entregarle su primer despacho, por así decir, a un flamante profesor normal de la nación no pierden ripio; pues, ni le apean el tratamiento, realizando así

su valor ante quien lo posee, ni echan en olvido que una palabra de estímulo, dicha a tiempo, vale más, mucho más, que una serie de promesas en beneficio del agraciado, si cumple con su obligación, o de castigos, si llegara a faltar a ella.

Estos estímulos iniciales suelen tener la gran virtud de despertar en el maestro de primeras letras una fe ciega en la alta misión que está llamado a desempeñar y un amor inextinguible hacia la niñez; y, con esa fe y ese amor lo vemos realizar ante nuestros ojos, aun en estos tiempos de prosaísmo, el milagro de la multiplicación de los panes y de los peces, que en otrora llevó a cabo el Divino Maestro.

Con cuatro conocimientos para transmitir y asistido por una voluntad incommovible, ¡que acudían a él todas las generaciones de chiquillos que se quieran!, para todas habrá abundancia de alimento, tanto para su inteligencia, como para su corazón.

—Y del segundo documento. ¿Qué me dice usted?

—Nada. En mi entender basta leerlo para que todo comentario resulte ocioso.

G. NAVARRO.

Comunicación...

Al Señor Organizador...

Se es ciertamente satisfactorio...

Al filántropo...

Dios pague...

Firma...

Firma...

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. haciéndole saber que, en la fecha, se ha resuelto nombrarla maestra de tercera categoría en las condiciones del Acuerdo de 27 de Abril de 1904, para la escuela de Niños Débiles del Parque Lezama; debiendo registrar oportunamente en la Oficina de Estadística su título profesional y presentar los certificados reglamentarios de vacuna y buena salud.

Saludo a Ud. atentamente.

Firma...

FOOTBALL

Casos y cosas

El capitán del primer team del Estudiantes de La Plata, Carlos Galup Lanús, ha tenido un nuevo gesto y sobre todo una frase que revelan una vez más sus condiciones de sportsman.

A raíz del match Gimnasia y Esgrima de La Plata v. Estudiantes de La Plata, la comisión directiva de este último creyó conveniente protestar el match por haber actuado en el equipo del Gimnasia y Esgrima el jugador Iglesias. Solicitado el capitán del Estudiantes que firmase la nota protesta se negó cortésmente a hacerlo, realizando su actitud con esta frase:

—¡Los partidos se ganan haciendo goals y no haciendo protestas!

Algunos jugadores de primera división, tiemblan cuando saben que actuará cierto referee, pues en seguida sienten "ca-Lambretchs". En cambio, otros se marean en cuanto les dicen que jugará "Barbera". No faltan los que desean que vaya "Gil", con la pretensión infundada de tomarle el pelo, y por cierto que no son pocos los que echan de menos a "Más".

Los jugadores jóvenes, sobre todo los novicios, no ven con buenos ojos que el match sea dirigido por "Bilbao", únicamente por temor de que se les apaizca "La Vieja".

Por lo mismo que no es frecuente el caso, ha sido comentada muy favorablemente la actitud observada

un kilómetro cuando el intrépido Deletang, pasó a su lado como una exhalación.

—¿Y esos?...—preguntaron varios desde el camino.

—¡Ahí Esos—contestó Blanco—son dos veteranos...

De los cuadros que hoy actúan en la primera división, Belgrano es el más viejo, pues está en esa categoría desde el año 1897.

Ganó el campeonato en las temporadas de 1899, 1904 y 1908, siendo un serio rival del famoso Alumni.

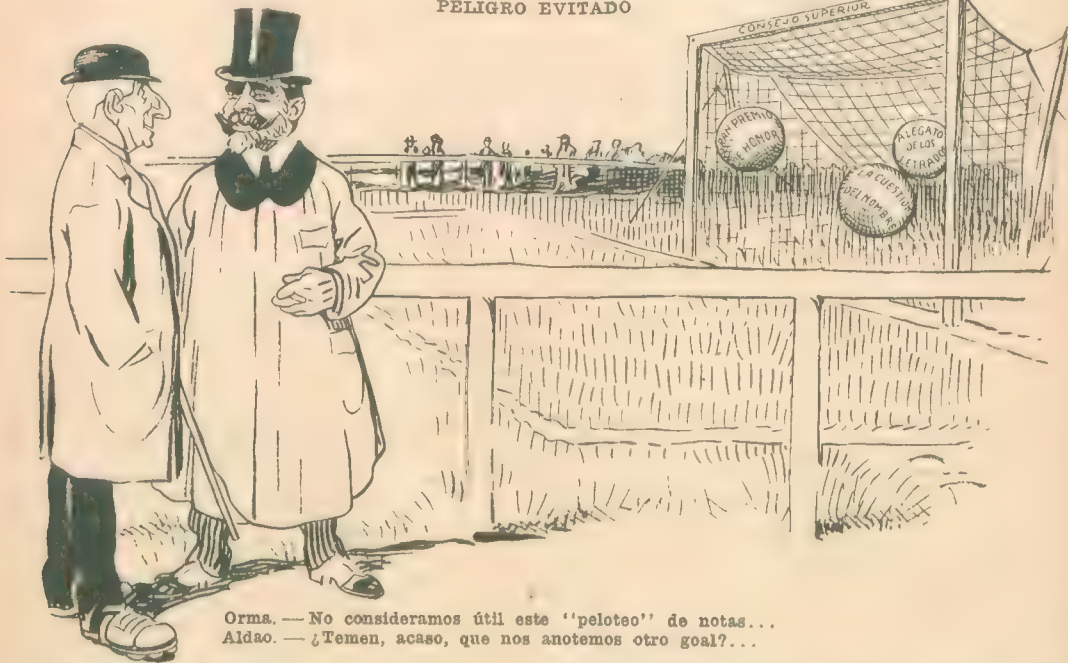
Quilmes actúa en primera división desde el año 1900, En esa temporada jugó 6 encuentros, de los cuales ganó solamente dos.

Por lo visto, el popular club, estaba ayer como está hoy...

El partido empatado con mayor score durante esta temporada fué el de Banfield v. Estudiantes, pues cada team marcó 3 goals.

Una de las pruebas del interés que cada día despier-ta el football entre nosotros lo demuestra hasta la reclame que se ha hecho en los fields. Aun se recuerda aquella originalidad con que una casa comercial de Avellaneda con motivo de un match Independiente v. Racing ofreció un traje al primer forward que marcara un goal, y Zavaleta, que fué el primero que abrió el

PELIGRO EVITADO



Orma. — No consideramos útil este "peloteo" de notas...
Aldao. — ¿Temen, acaso, que nos anotemos otro goal?...

por C. Izaguirre, el hábil forward del Porteño, en el match jugado contra San Isidro.

Izaguirre señaló un goal con la mano, y como el referee no advirtiese la infracción, se apresuró a indicárselo.

El gesto es sin duda digno de encomio y constituye un buen ejemplo en esta época.

En la excursión que organizara últimamente el Moto Club Argentino fueron invitados especialmente algunos cronistas deportivos que se presentaron al lugar de la cita, évidos de gozar con fruición intensa las delicias del "sidcarismo". Con excepción de uno que otro más o menos foguero en anteriores campañas, la mayoría de los invitados eran novicios en los trajines de la carretera y fueron varios los que al salir de Sarandí, en el camino de La Plata, apelaron como recurso protector contra el viento y la tierra al expediente risueño de ponerse los sobretodos al revés. Los socios del Moto Club, con ese "savoir faire" que les caracteriza, durante la excursión atemperaron la velocidad con el objeto de no alterar el sistema nervioso de los debutantes. Y casi todos hicieron la excursión por el camino de automóviles. Detrás miraba la carretera anhelosamente y al fin convenció a su invitado a seguir la marcha por el accidentado camino. Pero no había hecho aún

score, obtuvo el premio ofrecido. Durante el último internacional por la Oopa Lipton en Montevideo, Gratin obtuvo un par de botines merced a una reclame del mismo sistema.

Desde 1914 hasta la actualidad, San Isidro no se ha reivindicado de la derrota que le infligiera Banfield, primera división. En los partidos jugados después de esa fecha, sólo ha conseguido empatar con el mismo score: 1 a 1.

Huracán, primera división, batió el record de goals en un solo match, durante la temporada de 1914, época en la cual venció a Comercio por 10 goals a 0.

En cambio, el año pasado empataron 1 a 1. Como se ve, Comercio hizo un buen "negocio" en 1915.

Alumni no perdió ningún partido por el campeonato en las temporadas de 1900, 1901 y 1902.

Fué derrotado por primera vez, por Belgrano en 1903, mediante 1 goal a 0.

Hasta 1900, el que después fuere el más famoso team argentino, llevó el nombre English High School (Colegio Inglés).

Rossi

En la plataforma de un tranvía Lacroze nos encontramos de manos a boca con un viejo empleado de investigaciones, "pescao" conocidísimo en los círculos lunfardos, y sobre el pucho le saludamos con un:

—¡Se les va el "mayorengo" Rossi, compañero!

—Así es, por desgracia. ¡Aijuna, cómo han de gozarla los seruchantes!...

—Usted debe conocer algunos detalles interesantes de la vida de Rossi. "Deschávese", che, y disculpe el término. Es que nos queremos poner en carácter.

—Sí, algo les puedo decir, porque el jefe se ha "bandeado" algunas veces conmigo. Vayan anotando. Don Pepe, es rosarino y cayó a estos pagos siendo todavía muy botija, con sus padres, los que se domiciliaron en Córdoba y Larrea. Este barrio se componía en aquel entonces casi exclusivamente de quintas, y Pepito, que pronto se hizo capitán de la pandilla de chicos "piernas" de aquellos parajes, se dedicó con un entusiasmo digno de mejor causa a arrasar con todas las brevas de los pobres quinteros. ¡Ah, si hablara el finao Rocca, la eterna víctima, le contaría cosas interesantísimas de la infancia del "mayorengo"!...

—No se ponga romántico, y continúe.

—Uno de los grandes camaradas de Pepito, era en aquel tiempo Montero, hoy alto empleado del Banco de la Nación. Este "ex pibe" era loco por la cinegética y les encajaba a los muchachos sendas conferencias sobre su tema favorito. Aun hoy, si usted lo visita, hallará en su casa colecciones de escopetas, perros y demás utensilios de cazador.

—Bueno, che, ponga el timón a la vía. Hablábamos de don Pepe Rossi.

—¡Ah, sí! Bueno; Pepe, ya más grandecito, ingresó a la facultad de ingeniería, donde cursó el primer año. En un altílo de su casa instaló un laboratorio y muchas noches los vecinos saltaron de la cama al oír tremendos estampidos causados por los experimentos que se hacían allí. Se aburrió, por fin, y se metió en la policía, donde ascendió desde meritório a oficial principal. El 19 de marzo de 1896, pasó con ese grado a investigaciones y recién puede decirse que don Pepe conoció su verdadera vocación.

—¿Cuál fué su debut en investigaciones?

—¡Notable! Caminaba una noche el flamante Sherlock Holmes por la calle Maipú entre Piedad y Cangallo, cuando oyó gritos lastimeros que partían del interior de una casa; ¡zas!, crimen en faja, se dijo don Pepe, y entró resueltamente.



Señor José G. Rossi, jefe de la división de investigaciones de la policía de la capital, que ha presentado recientemente su pedido de jubilación

—¡Ah!

—El patio estaba obscuro. Los ayes se oían cada vez con más fuerza; don Pepe empuñó el revólver y acercándose a la puerta de la pieza de donde partían los gritos, la abrió bruscamente...

—¡Oh! ¡La mano que aprieta!...

—Y vió...

—¿Vió?...

—Este... un caso clavado de intervención obstétrica.

—¡Plancha para uno!

—Doblemos la hoja y pasemos a otra anécdota. Como todo el mundo sabe y él mismo lo afirma, el aspecto de don Pepe es más el de un almacenero genovés retirado de los negocios que el de un detective. Un día, viajando en la imperial de un tranvía de la extinguida empresa La Capital, observó que dos punquistas se alzaron con el reloj y la cartera de un pasajero, casi en sus mismas barbas. Cuando los hizo detener, dió su nombre al vigilante y al saber quién era, uno de los seruchantes, exclamó admirado:

—¡Este es el "mayorengo" Rossi! ¡Cha, digo, quién lo iba a conocer con esa cara de bolichero!

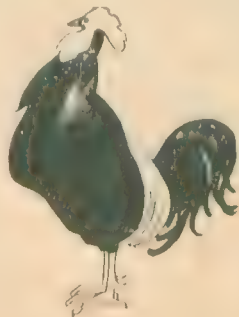
—Superior, che, son datos para la historia.

—Don Pepe iba muy pocas veces a su oficina. Dirigía todo el movimiento de Investigaciones desde su casa particular de la calle Venezuela. Una vez por semana, los lunes, había allí gran tenida gastronómica. ¡Los clásicos lunes de don

Pepe! A su mesa se sentaban políticos, jueces y periodistas afectados por la falta de "meneguina". Cuando algún invitado se portaba a disgusto del anfitrión, éste lo "boycoteaba", es decir, lo suspendía por tres o cuatro reuniones.

—¿También aficionado al turf, el "mayorengo"?

—No. Su pasión son los gallos de riña. Una vez instaló un criadero de cerdos, pero le daba un lechón a cada amigo, y como tiene tantos se fundió. ¡La chancha no daba abasto!...



Homenaje a Sarmiento en la Recoleta

La Asociación Patriótica Nacional organizó para el domingo 10 del corriente una ceremonia en la necrópolis de la Recoleta, en ocasión del 25.º aniversario de la muerte del gran ciudadano.

A las 10 a. m. se inició el



Durante el discurso de la señorita Herminia del Pino

acto con la ejecución del himno nacional, por la fanfarra del Escuadrón de Seguridad. En la tumba, profusamente cubierta de flores, depositó una corona el señor Santiago Nocetti y pronunció un discurso en nombre de la Asociación Patriótica Nacional.

La señorita Iole de Brevera hablando en nombre de la escuela normal Presidente Sáenz Peña

En la catedral



El día 10 de septiembre, a las 10.30 a. m., se celebró en la catedral un tedéum con motivo del 59.º aniversario de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Buenos Aires.—A la salida: el embajador de España, señor Soler y Guardiola, acompañado por el doctor Zeballos y el intendente municipal, doctor Gramajo

CONFESIONES

Estábamos en el club un grupo de amigos, y uno de ellos nos refirió lo siguiente, que interesa a nuestros lectores:

—¿Si yo denigro al capital? No. Lo necesito con urgencia, y precisamente mi profesión consiste en buscarlo. No quiero decir que soy comerciante, sino simplemente un ladrón, como, por eufemismo dicen ustedes, un ladrón que desempeña puntualmente sus obligaciones, pasa sus noches en vela y a duras penas, saca para el alquiler.

¿Y por qué no me dedico al trabajo honrado, que es, indudablemente, más productivo y menos fatigoso? Por una resolución inspirada en el amor filial, por un voto íntimo cuya delicadeza sentimental sólo lo alcanzarán los seres exquisitamente dotados. Y escucho la voz del deber que ese voto me dicta, y por él afronto la opinión pública con tranquila entereza. ¡Nadie sabrá jamás qué hondo es el conflicto de conciencia con que tengo que luchar!... Pocos años antes de morir, mi padre me regaló un billete de diez pesos, en el cual su venerable mano había trazado mi nombre. Resolví conservarlo como un recuerdo querido. Era mi tesoro, mi único tesoro, y lo llevaba siempre conmigo. Un día infansto, no sé cómo, lo perdí. Desde entonces, inconsolable, lo busco en todas partes donde hay dinero, sin haber perdido hasta la fecha la esperanza de dar con él.

Es, pues, un noble sentimiento el que me guía. Bien quisiera apartarme de la senda que llaman del delito, no antes, sin embargo, de haber recobrado aquel recuerdo precioso. Acaso logran alejarme de ella las almas compasivas y generosas. Yo sólo anhelo poseer el billete que me dió mi padre, ¡oh, padre mío! Luego, me rehabilitaré, seré otro. Bastaría, pues, que las personas que quieran coadyuvar a esta obra de regeneración moral, tengan a bien comprobar si no se encuentra en su poder el billete que perdí. Convendría que me lo enviaran para examinarlo, pues mi nombre está escrito con tinta invisible, cuyo secreto poseo. Pueden remitirlo con confianza, pues yo soy un espíritu superior, nacido para vivir en un alcázar.

Efectivamente, yo no hago lo que hago por puro gusto o afición a los deportes. Por otra parte, ya habrían tenido tiempo de irseme el gusto y la afición con las cosas que me pasan. Les referiré, para que se convenzan, una aventura que me ocurrió hace dos días. Naturalmente, esto debe quedar entre nosotros, entre compañeros. La otra noche penetré, quizás sin advertirlo, en una propiedad privada. Me hallaba en el vestíbulo, sin molestar a nadie, cuando bruscamente me salió al encuentro un señor sin educación.

—¡Qué quiere aquí! — gritó sin melodía.

Por supuesto, me desconcerté ligeramente, desde que era la primera vez que tenía el gusto de conocer a ese sujeto. Sólo atiné a decir:

—No sabe, vecino, si ha venido a parar aquí un lorito que se me escapó esta tarde?

—¡Ah! ¿Un lorito?

—...Que sabe decir: "be, ce, la cartilla se me fué..."

—¡Ah! ¿La cartilla se le fué?

Al lorito, señor.

—¡Está bueno!

Sí, está bueno, señor, un poco nublado, pero linda noche. Estaba muy bien enseñadito.

—¿Usted?

—El lorito, señor.

Ahora se lo daré.

El caballero mal educado hizo dos pasos a la izquierda; descolgó de la pared una imponente jaula de lata dentro de la cual se movía una cosa con plumas verdes, pocas plumas, pero en cambio muy verdes. Y me la ofreció sin galantería.

—Aquí tiene su insecto, ¡Y déle de comer!

—Pero, señor...

—¡Otra vez, ánclo!

—Y si se come el hilo?...

—¡Vase!... Cuidado que hay un escalón.

Sali de allí sin saludarlo siquiera, y me puse a caminar por la vereda, soñador y despacito, llevando con ambos brazos la jaula venerable.

El loro empezaba a dormirse otra vez.

Cuando llegué a la esquina, y mis compañeros, colaboradores y amigos, me vieron llegar sumido en hondas meditaciones detrás del aparato ese, quise ponerme dentro de la jaula.

La resolución no era muy feliz porque en la jaula sólo cabían 75 centímetros de hombre.

—No, exclamé con entereza, más bien hagamos otra cosa.

Después de bastante discusión convinimos hacer la otra cosa que consistía en poner el loro en la vereda, la jaula encima del loro y yo encima de la jaula.

L. LARGUIA.

Dib. C. Hays



Fiesta literaria



La "Sociedad de Ex alumnos del Colegio San José" celebró el sábado 9 del corriente, en el salón de fiestas de dicho colegio, el festival que organiza todos los años. Una vista de la concurrencia

Enlaces



Señorita María Emilia Rodríguez



Señor Felipe H. Fernández



Señorita Paca Hermosa



Señor Emilio Córdoba

Cónsules argentinos



Señor G. G. Visca

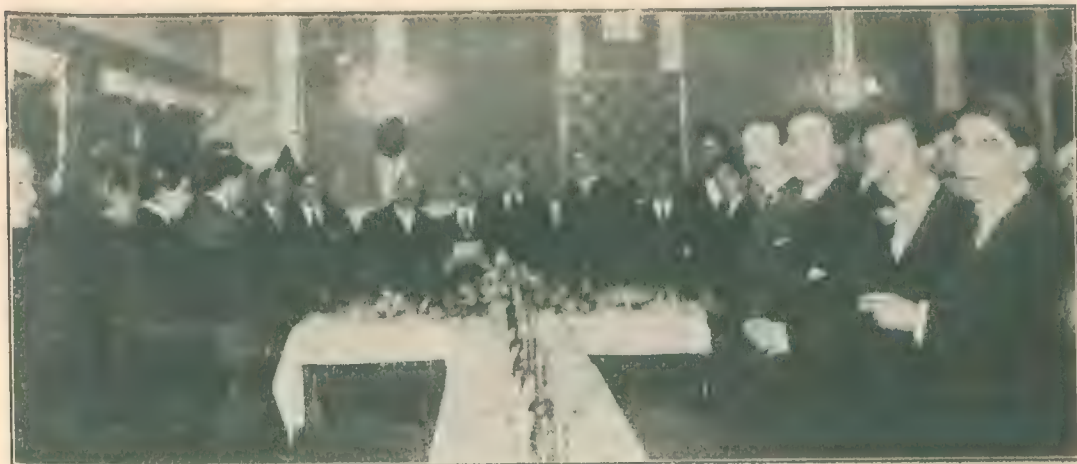
Con motivo de su traslado a Las Palmas como cónsul de nuestro país, el señor G. G. Visca ha sido objeto de una simpática demostración en Suiza, donde actuó durante mucho tiempo en representación de los intereses nacionales. A su esfuerzo e inteligencia debióse gran parte del éxito obtenido en la exportación de ganado argentino en la Confederación Helvética y otras iniciativas de gran importancia.

Después de una larga y brillante actuación al frente del consulado de Turín, el señor Angel M. Bottero ha sido trasladado al consulado de Southampton (Inglaterra). El 9 de julio despidióse de Turín con una fiesta patriótica a la que asistió el síndico, las altas autoridades de la ciudad y toda la colonia argentina. El señor Bottero pronunció un discurso que fué contestado por el síndico de la ciudad.



Señor Angel M. Bottero

Nuevo club de ajedrez



En el lunch servido a los concurrentes a la inauguración del Círculo de Ajedrez, el 9 del corriente

Banquetes



En el "Club Náutico Belgrano" se le ofreció un banquete al comisario de la sección 29.ª, señor Domínguez. La mesa se tendió en forma de "toleto". Ofreció la demostración el señor Burgos y contestó el obsequiado agradeciéndola. — La concurrencia



El jueves 7 del corriente se realizó en la Sociedad Española de Socorros Mutuos, la demostración organizada por un núcleo de vecinos de Belgrano, en honor del señor J. J. Novaro, recientemente ascendido a subcomisario de policía. El doctor José P. Tamborini hizo el ofrecimiento de la fiesta

La estatua de Arenales



Estatua ecuestre de Arenales, obra del escultor Arturo Dresco, que será erigida en la ciudad de Salta

Mendoza. — La fiesta del árbol



El señor Ciro Higginson, hablando en nombre de la Dirección General de Escuelas. A su lado: el gobernador de la provincia y el doctor Lucio Funes, director de escuelas

Necrología



Sra. Emma R. de Reilly



Sr. Santiago R. Palazzo



Sr. Antonio Vallejo



Sr. Mariano H. Boneo

"Fray Mocho" en Rosario

En el Club Alemán se efectuó un concierto en el que tomaron parte las artistas Mizzi Wirth, de Viena, y Lucía Gorzi, de Nueva York, las que fueron muy aplaudidas.

—La colectividad italiana está organizando entusiastamente una serie de festejos para con-



El doctor A. Janelli obsequió a sus amigos con un lunch en retribución del obsequio que éstos le hicieron, entregándole un pergamino y una medalla, con motivo de su próxima incorporación al ejército italiano



memorar dignamente la fecha del 20 de septiembre. Entre los números que tendrán mayor aceptación figura el de una kermesse italiana, para la cual se han designado varios caballeros, los que en estos momentos ultimán todos los detalles.

Las artistas Mizzi Wirth y Lucía Gorzi, que tomaron parte en el concierto celebrado en el Club Alemán



Comisión organizadora de los festejos que celebrará la colonia italiana con motivo del 20 de septiembre



MENUDENCIAS

des de falsos Mecenas, destacando por todas partes agentes de publicidad."

—Quedan probadas la "osadía en el desplante y la falacia en la argumentación".

—No tengo inconveniente en declarar que el libro de que "se jacta" "es una vergüenza para las letras argentinas".

—... "cosa que no abona en favor de su honestidad".

—Es usted "un sugestionado con el repiqueteo de los propios golpes de su hombro".

—Pero no es que "ha comprometido... la reputación oficial que podía haber seguido usufructuando en el silencio".

—¡"Incipiente literato"!

—... "indolencia, cicatería e ineptitud."

—Padece del delirio de las revelaciones."

—Conténtese con ser el "niño mimado de la burocracia universitaria".

—"Mis obras son desinteresadas, la edición de mis libros no recarga los presupuestos del estado. No sé si usted podrá decir otro tanto de las suyas."

—Lamentaría "si hubiese dicho alguna palabra deprimente" para usted, "pues declaro que no tuve la intención de ofenderle".

—Declara "terminantemente que no es mi ánimo" ofenderle, "sino, simplemente, rectificar algunos errores".

A esto llamamos polémica literaria.

Hemos recibido:

"La verdad sobre el harem", por el emir Emin Aslam.

"La propiedad minera. Su origen, caracteres y condición resolutive", por el ingeniero Carlos E. Velarde. Prólogo del doctor Joaquín V. González.

"Homenaje de la provincia de Buenos Aires al primer centenario de la independencia nacional".

"L'idée de liberté en France et en Allemagne", por E. Boutroux. París.

"L'effort anglais", por Henry Wickham Stead. París.

"Lecturas españolas. — Narciso Monturiol, inventor del primer submarino".

El poema de las manos", por Lola B. de Bourguet. Composición premiada en los juegos florales del centenario, celebrados en Tucumán el 12 de julio de 1916, con premio de honor, flor natural y banda.

"Cristo sonriente", por Luis Vicente. Tomo I.

—"Publicación ingenuamente vanidosa"...
—Ha encontrado usted "la oportunidad de exhibirse".

—Yo no debía hacer caso de su "pueril epístola."

—Desahogo de una pasión vulgar de su espíritu."

—¡Cállese la boca! Pertenece usted a "esas especies nómadas que aun corretean por nuestra ciencia silvestre, haciéndole gambetas a la verdad, como los avestruces sobre la antigua pampa, sin alambrados ni catastro."

—¡Qué "osadía"! "Le mueve el deseo de venir... a dar una lección, y se me ocurre que la va a recibir amplia y contundente."

—Se está poniendo de manifiesto "la efímera personalidad de mi presunto contendor".

—Sus obras de usted "hubieran pasado inadvertidas, a no ser el afán de renombre y de publicidad que caracteriza a su amor".

—Daré "más adelante otras muestras" de su "ignorancia sobre este asunto".

—Su "candidez... le hace creer que da la clave de la organización futura del país".

—¡"Inmaturo"!

—¡"Literatoide"!

—¿Cómo se atreve a hablar así el director de una revista "espeso mamotreto de papel mojado en tinta"?

—¿He de hablar de sus obras de usted "si tal puede llamarse a unos mamotretos que no pertenecen a género alguno literario ni científico conocido"?

—¡Usted escribe "en vago castellano".

—Su estilo de usted "es empalagoso e insufrible".

—¡"Sociólogo en agraz"!

—¡"Ignorante"!

—He dicho todo eso "sin ánimo de mortificar su amor propio", pues usted "no es un escritor, aunque escribe".

—No envidio la popularidad "que se conquista a base de autobombo, de reclame, halagando vanida-



CORREO SIN ESTAMPILLA

J. E.—Buenos Aires.—Excelente propósito. Las pavadas antiguas deben ser substituidas por pavadas contemporáneas. ¡Es el eterno devenir!

S. D.—Buenos Aires.—¿A concebir te atreves, insensato, la inmensa vanidad de un literato? Alma Bohemia.—No.

R. F.—Buenos Aires.—Esa niña encantadora que tanto le gusta ahora, no le gustará, sin duda, cuando sea una señora rezongona y bigotuda.

N. A. O.—Buenos Aires.—Entiende de estética tanto como un infusorio.

J. J. R.—Buenos Aires.—Hay algunos pobres diablitos sin estro ni ilustración, que llaman inspiración a torturar los vocablos.

E. A.—Buenos Aires.—Aceptamos,

es lo único que aceptamos, que su poema haya obtenido un premio en el concurso literario que organizó "El Batut de Calamuchita" u otra publicación por el estilo.

L. R. B.—Buenos Aires.—¿Busca usted asunto? ¿Y eso le decepciona?

Cante a la jirafa de Polichinela.

S. V.—Buenos Aires.—Nadie puede negarlo. En usted brillan las excelencias de un grandilocuo macanudo.

E. G. A.—Buenos Aires.—

¿A su sobrino de usted le ha dado por escribir, y se le iba constantemente con entusiasmo febril? Crea que es una desgracia tener sobrinos así.

Igor.—Buenos Aires.—Su estilo nos recuerda el de Iray Gerundio: "Este

será el arduo empeño, por cuyo golfo de plegará las velas el bajel de mi entendimiento (digo discurso); y para que lo haga viento en popa, será preciso que soplo por el timón el arpa benéfica de aquella deítara Emperatriz de los ángeles..." No lo hace usted mejor.

M. D. V.—Buenos Aires.—

No ha de ser un caso insólito en un radical frenético. Haga usted padrino a Hipólito y llame al chico: Patético.

F. L. D.—Buenos Aires.—Es una cosa antipática a la "filosofía hepática".

Phil.—Bolívar.—Por coquetería escribe usted versos mal medidos.

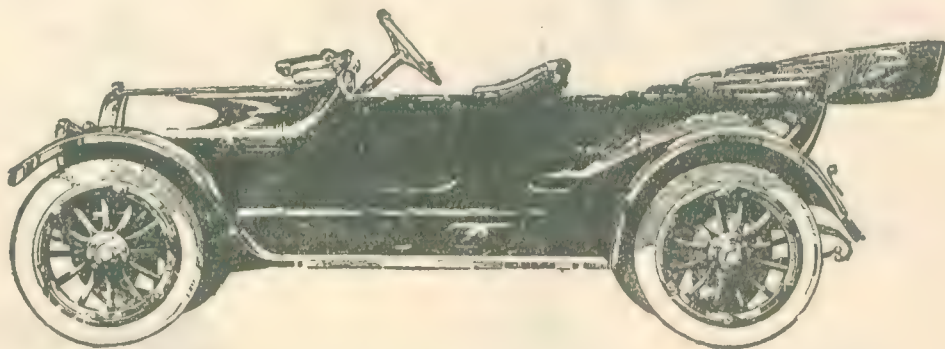
H.—Rosario.—El público no está acostumbrado al modo de versificar de usted.

Modelo
75

Overland

\$ 2.485 ^c/L

*Alumbrado Eléctrico
Arranque Eléctrico
Magneto Alta Tensión*



Económico En Su Mantención

Este Overland ligero y económico le proporciona a usted todos los placeres y comodidades que se encuentran en coches mayores y de más alto precio, con solamente pero una fracción del costo.

Pesa solamente 981 kilos. Esto significa menos gasto en neumáticos y mantención

general. El motor Overland del tipo "monobloc" de larga carrera de pistón, es sumamente económico en el gasto de combustible.

Viaje en este coche. Una sola demostración le hará ver el mucho placer y beneficio que puede obtener con un gasto muy pequeño.

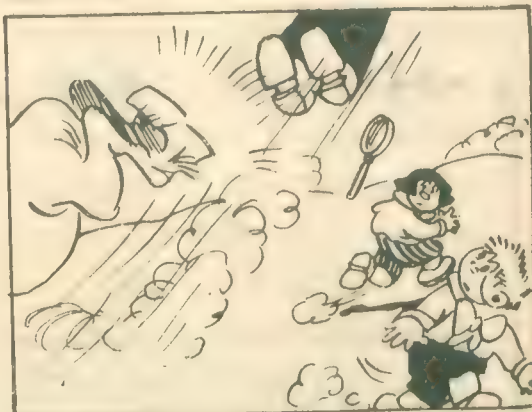
Catálogos completos a quien los solicite

P. H. HARDCASTLE — 1550, VICTORIA — BUENOS AIRES
DONADO ESQ. BROWN — BAHÍA BLANCA

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.

Aventuras de don Juan Barrigón

Don Pánfilo se divierte



LA ULTIMA LANGOSTA

ARTISTAS QUE DESEMPEÑAN LOS PRINCIPALES ROLES



Srta. Vina Velázquez



Sr. Juan Vehil



Sra. Juana Tresols



Sr. Miguel Di Carlo



Srta. Beatriz Charteris



Sr. Antonio Izzo



Sr. Rafael O. Smurro



Sr. José M. Carrillo



Sr. Manuel Cerude



Sr. José Olarra



Sr. Adolfo Mendiríl



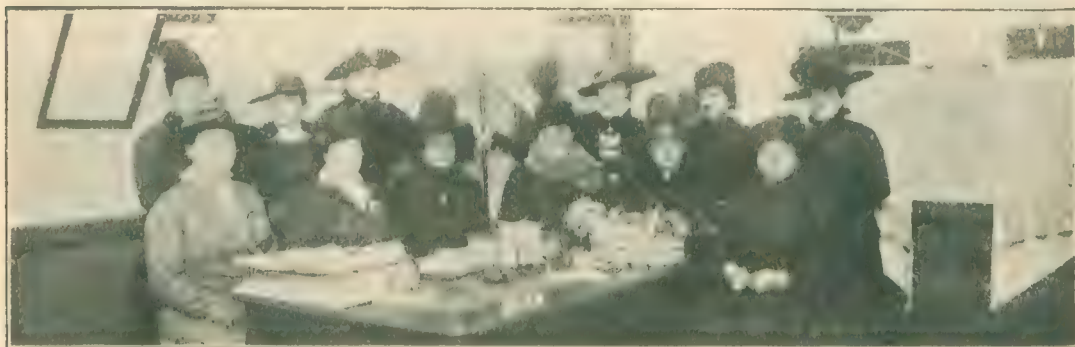
Sra. Carmen Sánchez



Lomas de Zamora



Lunch ofrecido a los invitados al enlace de la señorita Maria Carmen Spunch con el señor Humberto Ferro



Damas que organizaron una colecta pública a beneficio del Hospital Luisa C. de Gandulfo

1916

ASOCIACION ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS
DE BUENOS AIRES

1916

**CELEBRACIÓN DEL 59
ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN**

LOS DIAS 17 Y 24 DE SEPTIEMBRE
Y 1º DE OCTUBRE

GRANDES ROMERIAS ESPAÑOLAS
:: :: :: EN EL PARQUE JAPONÉS :: :: ::

50 Grandes Atracciones, Teatro, Bailes
Populares, Bandas de Música, Repre-
sentaciones al aire libre, Rondallas, Gaitas,
Dulzainas, Chistus, Murgas, etc., etc. :: :: ::

TRANVÍAS Nos. 35, 56, 58 y 59, a la puerta del Parque,
" " 10, 15, y 38, Avenida Quintana y Callao
" " 11, 69, 76 y 87 Calle Guido y Callao

ENTRADA: \$ 1.00 con derecho a una atracción
y una función de teatro.



MENORES \$ 0.30 con derecho a
DE 12 AÑOS: una función.

LA ÚLTIMA LANGOSTA

Comentario musical por el conocido compositor
Sr. OSMÁN PÉREZ-FREIRE



Sinfonía de la grandiosa película del mismo título.

12 páginas \$ 1.00 m/n.

En venta: RECONQUISTA, 46, Escrit. 425

Football en provincias



Lavalle, F. C. P. Team del Independencia que venció al B. A. Pacífico de Mackenna, por seis goals a uno.

TODO NO ESTARÁ PERDIDO SI VD. ESCUCHA UN SOLO CONSEJO



MIS SUEÑOS
HAN SIDO REALIZADOS
DICHA-FORTUNA-FELICIDAD-NEGOCIOS

... y ese consejo no lo tiene usted a mano. Esto nos pasa, generalmente, a todos, Y ocurre que nadie nos saca del aprieto. Sin embargo, su vida, así como la de todos, está escrita en alguna parte. Vd. lo ignora. Pero ello es tan cierto como que los astros giran en el espacio lo mismo que Dios lo ha preestablecido.

¿Quiere usted el consejo? ¿Quiere evitarse mayores desventuras? De todos modos nada pierde usted en tentar de ser feliz. Y tampoco pierde nada con enviarme el día mes y año de su nacimiento. ¡Nada más que esto le pido!

A causa de la guerra europea, he dejado las oficinas de París, Londres, Holanda. — Hoy escriba en Buenos Aires a:

M. B. REYMOND — calle Pasco 270, Bs. Aires

NOTA:—Si usted puede, envíe 0.50 centavos en estampillas para cubrir los gastos de oficina y franqueo. Enviaré también el Plan Astral, gratis, con los Signos Zodiacales del cielo.

La IODHYRINE

del **D^r DESCHAMP**

de la Facultad de Medicina de París

HACE

ADELGAZAR

SIN PERJUDICAR a la SALUD

*Aprobada,
recetada
y empleada por
el cuerpo médico
francés
y extranjero.*



Adelgazamiento obtenido después de 3 meses
de cura por la IODHYRINE

*Combate la
gordura excesiva.
reduce las caderas,
el vientre,
adelgaza el tallo
y conserva la
pureza de las líneas.*

Es el **MÁS SERIO** de los específicos contra la

OBESIDAD

No deja arrugas y conviene a ambos sexos

DEPÓSITO CENTRAL Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Venado Tuerto



Comisión de damas y señoritas que tuvo a su cargo la organización de las fiestas españolas.

REGALAMOS



UN INTERESANTE LIBRO para triunfar en todas las empresas que usted desee, conseguir ser correspondido por la persona amada y obtener SALUD, AMOR, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS, etc. Todo cuanto ambicione lo conseguirá con este precioso libro.

No deje de pedir hoy mismo por carta estos dos hermosos regalos, que los recibirá COMPLETAMENTE GRATIS.

Se ruega poner bien claro nombre y dirección

C. FERNANDEZ PARANA 786, Buenos Aires.

GRATIS PARA VD.

UN HERMOSO ALMANA QUE perfumado, de gran utilidad para Señoras, Señoritas y Caballeros. Basta guardarlo en cualquier sitio para que deje un perfume muy delicado y de mucha duración



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO Sra. JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipnomagnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—IMPORTANTE: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

Dirección telegráfica:

"FRAYMOCHO"

TELÉFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. C.
Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporteros, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

Precios de Suscripción

Capital	Edición corriente	Edic. de lujo
Trimestre	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre	" 5.00	" 10.00
Año	" 9.00	" 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 "	80 "

Interior

Trimestre	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre	" 6.00	" 12.00
Año	" 11.00	" 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00

Exterior

Trimestre	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre	" 4.00	" 7.00
Año	" 8.00	" 14.00

Luján (B. A.)



Concurrencia que asistió al enlace Rodríguez-Gariboto

Villaguay



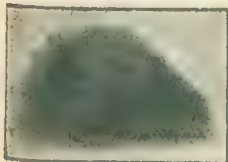
Enlace de la señorita Leonilda Cartagena con el señor Alejandro Virpo

General Roca (Río Negro)



Niños de la escuela local festejando el día del árbol

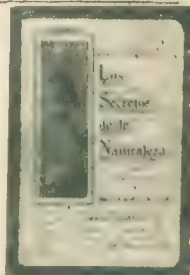
EL SECRETO DE LA PIEDRA IMÁN



Piedra imán legítima

Esta maravilla que ha creado la naturaleza en bien de la humanidad, no debiera ser ningún secreto para nadie. Su poder magnético protege a la persona que la usa, librándola de sus desdichas y remediando sus dificultades. **EL TRIUNFO** es de los que poseen ese poder, con el cual todo les es fácil y no conocen obstáculos de ninguna clase. **MILES DE PERSONAS LE DEBEN LOS ÉXITOS QUE OBTIENEN.** — **GRATIS** se remite un interesante folleto "LOS SECRETOS DE LA NATURALEZA", que explica al verdadero y único secreto de este prodigioso talismán, indispensable para triunfar y ser feliz. Basta pedir este maravilloso folleto por carta o personalmente, remitiendo 10 centavos en estampillas a la casa:

BERTE TOMASSET. — Calle Ombú 394, Buenos Aires



AGUELITO



Señorita Martina Villar que aprendió la cartomancia en 90 días, con Aguelito, si usted quiere puede aprender.

¿Usted se acuerda todavía de mi aviso, titulado Grandes Secretos de Amor?

Yo regreso después de diez años de ausencia y vivo en la calle Andrés Arguibel, 2366, casi esquina Santa Fe, a cinco cuadras pasando la Plaza Italia, casa quinta construida por AGUELITO para su estudio.

¿Quiere usted tener buenas relaciones amorosas?

Poseo los preciosos secretos de amor para conseguir a jóvenes que pretendan damas ricas y hermosas, y para las muchachas que deseen casarse ventajosamente; y para las viudas que aspiren a nuevos amores. ¿Quiere usted cobrar lo que le deben? ¿Quiere usted saber si su destino está retenido? Váyase hoy al consultorio de la calle Andrés Arguibel, 2366, y le bastará para que usted pueda conseguir este precioso deseo.

¿Quiere usted atraerse el cariño de quien se lo arrebató? Solamente me basta una fotografía o un poco de pelo, o un pañuelo usado, o una carta escrita por él o por ella y con una de estas cuatro cosas es lo suficiente para que usted lo atraiga y olvide a la otra, que en realidad a usted le pertenecía.

No se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos y complacientes. En todos los casos que lo he empleado, no me ha fallado. ¡Cuántas veces se encuentra uno en la vida en una triste miseria sin saber a qué atenerse. No le han leído nunca a usted su horóscopo? Sabe usted que una carta en vida es tan necesario a un ser humano para seguir en todas las circunstancias como una brújula al marino? Pues vaya a ver a AGUELITO que es el hombre servicial. Ha recorrido 35 países y habla varios idiomas. Consultas todos los días, de 8 de la mañana a 10 de la noche.

ANDRÉS ARGUIBEL, 2366, casi esquina Santa Fe — Buenos Aires



Señorita Sarita Hinderson, sonámbula clarovidente que desarrolló sus facultades en 90 días

El día del árbol en Florencio Varela



El intendente municipal doctor Barzi y el señor Jorge A. Miles. plantando los primeros árboles



Los niños de las escuelas plantando árboles en Villa Arias

Enlace



Recientemente contraieron enlace en la parroquia de Santa Lucía la señorita Elvira Falcón y el señor Enrique Dodero, actuando como padrinos en la ceremonia la señora Angela A. de Dodero y el doctor Luis Falcón.—Los novios y algunos invitados

De la guerra europea



Los generales Letchisky y Sakharov, que comandan las tropas rusas en el sud del Dniester y en Volhynia



Soldado serbio con el nuevo uniforme. Lleva en el casco el águila blanca de Serbia



PÁGINAS INFANTILES

Las tres operaciones del doctor Cúralotodo

¿Quién sería el que enseñó a silbar a Simona? De fijo que no fueron su padre, su madre; menos aún sus hermanos, porque no los tenía; con la servidumbre tampoco estaba en contacto, y, sin embargo, la condesita Simona silbaba desde por la mañana hasta por la noche como un zapatero remendón cuando trabaja. "¡Cállate—la decía su madre,—pareces un marimacho!"; y Simona callaba un momento para empezar a poco. "¡Pareces un carretero!"—la decía el padre. Y la niña guardaba silencio medio minuto para atacar luego con más bríos el septimino de "La viuda alegre". Cuando terminaba su repertorio de temas conocidos, inventaba motivos nuevos, y cuando se cansaba de inventar volvía al repertorio; lo que no podía era callarse por mucho que sus padres la reprendieran o la gritaran.

Os acordáis, lectores, de lo que le sucedió a aquel farfante que se fingía cojo para pedir limosna? Acabó por perder la costumbre de andar en dos pies y se quedó cojo de veras. Pues algo por el estilo le sucedió a Simona: a fuerza de pasarse silbando un día y otro día, se quedó con el morrito saliente, en punta casi, y llegó un día en que no pudo volver la boca a su posición normal. Parecía un lechoncillo por la cara.

Desesperados, los padres llamaron a un médico famosísimo, el cual manifestó que era imprescindible practicar una operación dolorosa. No había otro remedio: o Simona se quedaba con el hocico prominente hasta el fin de sus días, o entraban en funciones cuchillas y bisturíes. Y Simona, a quien daba mucha vergüenza salir a la calle con aquella cara de oso hormiguero, optó por la intervención quirúrgica.

El doctor Cúralotodo, que era el médico famosísimo a quien nos referimos, era padre de familia, muy amante de los niños y no quería hacer daño a Simona. El día designado para la operación presentóse en la casa todo vestido de negro y con un enorme estuche, del cual fué sacando primero una sierra, luego otra mayor, luego otra más grande todavía y con dientes agudísimos. Simona contemplaba estupefacta aquellos alarmantes preparativos; pero cuando Cúralotodo sacó del estuche una sierra grande como las que usan los carniceros para cortar huesos y, blandiéndola como si fuera una cimitarra, se dirigió a la niña, fué tal el miedo que ésta tuvo, que, maquinalmente, se le abrió la boca en un grito de terror y, al retirarse, los labios recorrieron su posición normal y la niña quedó curada sin derramar una sola gota de sangre. Eso sí, quedó tan asustado por la sierra de carnicero, que no volvió a silbar ni una sola vez en su vida.

A Simona debía de gustarle mucho la música, porque, ya decidida a no silbar, se dedicó a cantar. Mejor era esto que lo otro, no cabía dudarlo; pero se pasaba el día entero cantando, y si callaba durante la noche era sólo porque de noche tenía costumbre de dormir. "¡Cállate—la decía la madre,—mira que me está dando dolor de cabeza!"; y la niña, obediente, se callaba en el acto... para empezar a poco a cantar el prólogo de "Pagliacci". "¡Estáte callada—la gritaba su padre,—

¡me estás poniendo los nervios de punta!"; y Simona se esforzaba por obedecer; pero no habían pasado tres minutos cuando rompía a cantar el himno de Garibaldi.

Sucedió lo que tenía que suceder. Canta que cantaras, un día, por dar una nota demasiado aguda, se quedó Simona con la boca abierta y, por más esfuerzos que hacía, no la era posible cerrarla.

Figúraos la desesperación de los padres y, sobre todo, de la propia Simona, que ya se veía condenada de por vida a bostezo inacabable y pensaba en los miles de moscas que en aquella cavidad entrarían impunemente!

Hubo que llamar otra vez al doctor Cúralotodo, que acudió, observó, estudió y, moviendo la cabeza, dijo: "¡Hay que sujetar la cabeza fuertemente con un tornillo y apretar hasta que se cierre la boca!"

Pero como Cúralotodo—ya lo hemos dicho—era muy bueno y no quería hacer daño a Simona, sacó de un bolsillo un riquísimo bombón de chocolate y lo colocó entre los dientes de la niña. Precisamente los bombones de chocolate eran la golosina predilecta de Simona, y al verse aquel entre los dientes sintió deseos

grandísimos de comérselo, y en un ímpetu violento cerró la boca para disfrutar de la golosina y... quedó curada sin daño alguno. No es preciso consignar que Simona hizo voto de no volver a cantar en su vida.



Sí, hay que decir que supo mantener su voto con tesón admirable. Pero no sólo no cantaba, ni silbaba, sino que no hablaba ni se reía; en una palabra, evitaba todas las ocasiones de abrir la boca, por miedo de que le ocurriese otro accidente como los ya sufridos. Se pasaba los días en silencio, como un fraile trapense; la llamaba su madre, y no respondía; la interrogaba su padre, y no contestaba; daba grima verla, pues parecía que hubiese perdido el uso de la palabra.

¿Y sabéis qué fué lo peor? Pues que de tanto estar con la boca cerrada se le pegaron los labios de tal modo, que no había medio de separarlos. ¡Concebís una niña con la boca inútil, como esas ventanas que hay pintadas en las fachadas de algunos edificios? Se llamó al doctor Cúralotodo,

y éste dictaminó que aquello no se curaba sino con un corte de escabelo bien dado.

Pero Cúralotodo—por tercera vez hemos de decirlo—era humanitario y no quería tratar a Simona como si fuese una lata de sardinas en aceite, lo cual hubiera sido para ella una humillación muy grande.

Así, pues, se llevó la mano a la cabeza y de un golpe rápido se echó hacia atrás la peluca. No es generoso burlarse de la desgracia ajena; pero aquel acto del médico fué tan inesperado, y tan cómico el espectáculo de aquel cráneo desnudo, brillante como una cebolla enorme, que Simona experimentó irresistible deseo de reírse, y las contracciones de los músculos que circundaban su boca fueron tan violentas, que los labios se despegaron y una carcajada alegre abrió sus labios.

De esta manera, por tercera vez, operó Cúralotodo un milagro quirúrgico sin recurrir a las cuchillas anatómicas. Fué la última, porque a la cuarta, si hubiese perseverado Simona en sus peligrosas exageraciones, el médico hubiese tenido, por lo menos, que cortar la cabeza.

STO.

Jabón de Reuter



Refresca, sana, perfuma
y embellece el cutis

— UNICO IMPORTADOR:

RICARDO ILLA



VENEZUELA, 610 - 14

BUENOS AIRES

COGNAC MARTELL



Repten la opinión general:
ES SIEMPRE EL MISMO

EL ANTIGUO

COGNAC MARTELL

Importado por: **Moore & Tudor 35**

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

NUMERO	{ En la capital..... 20 centavos	EDICION	{ Número suelto: En la capital..... 40 centavos
SUELTO	{ Fuera de la capital. 25 "	DE LUJO	{ " " Fuera de la capital.. 50 "